

Art.Nr.
5908504900
AusgabeNr.
5908504850
Rev.Nr.
17/06/2019

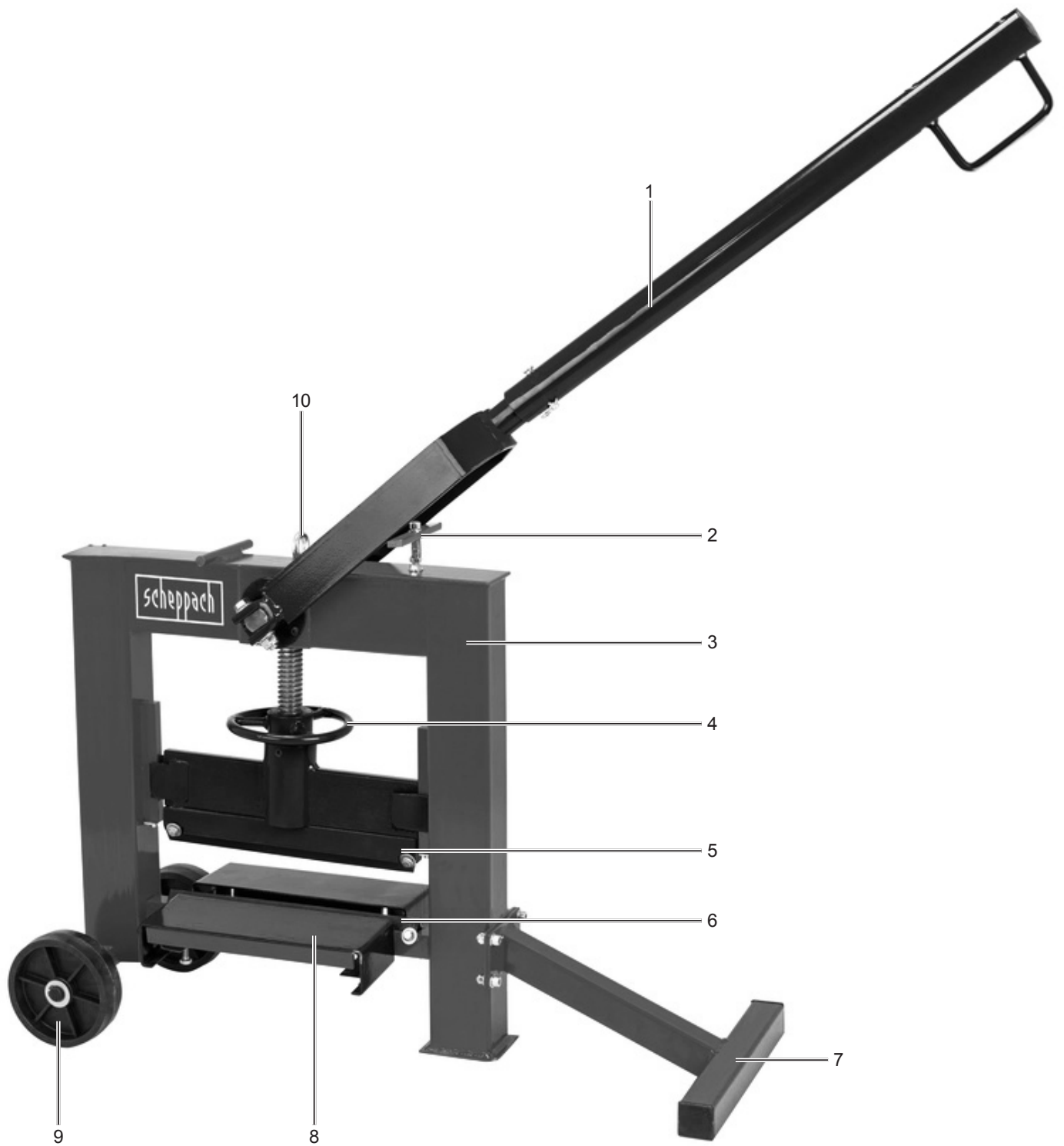


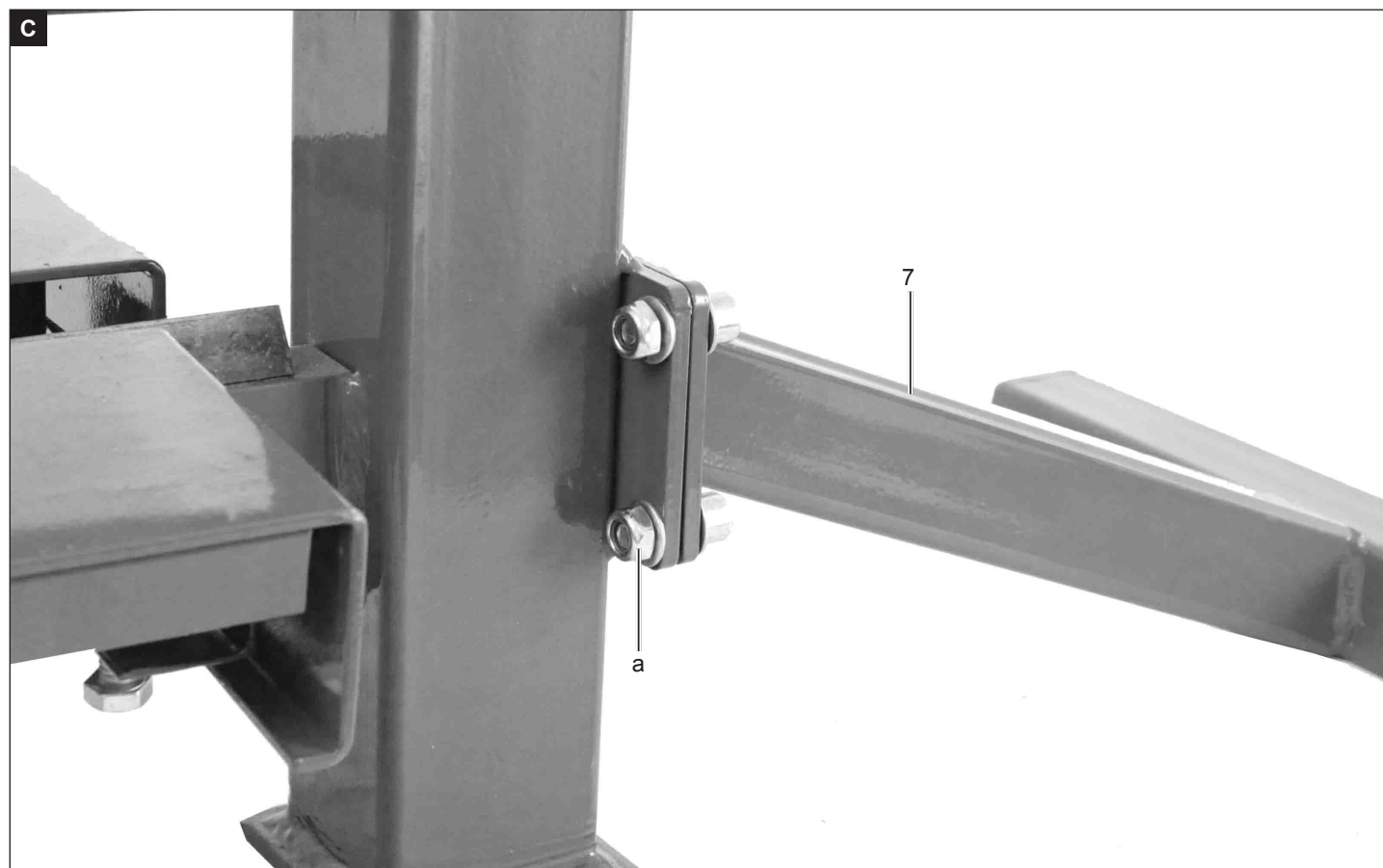
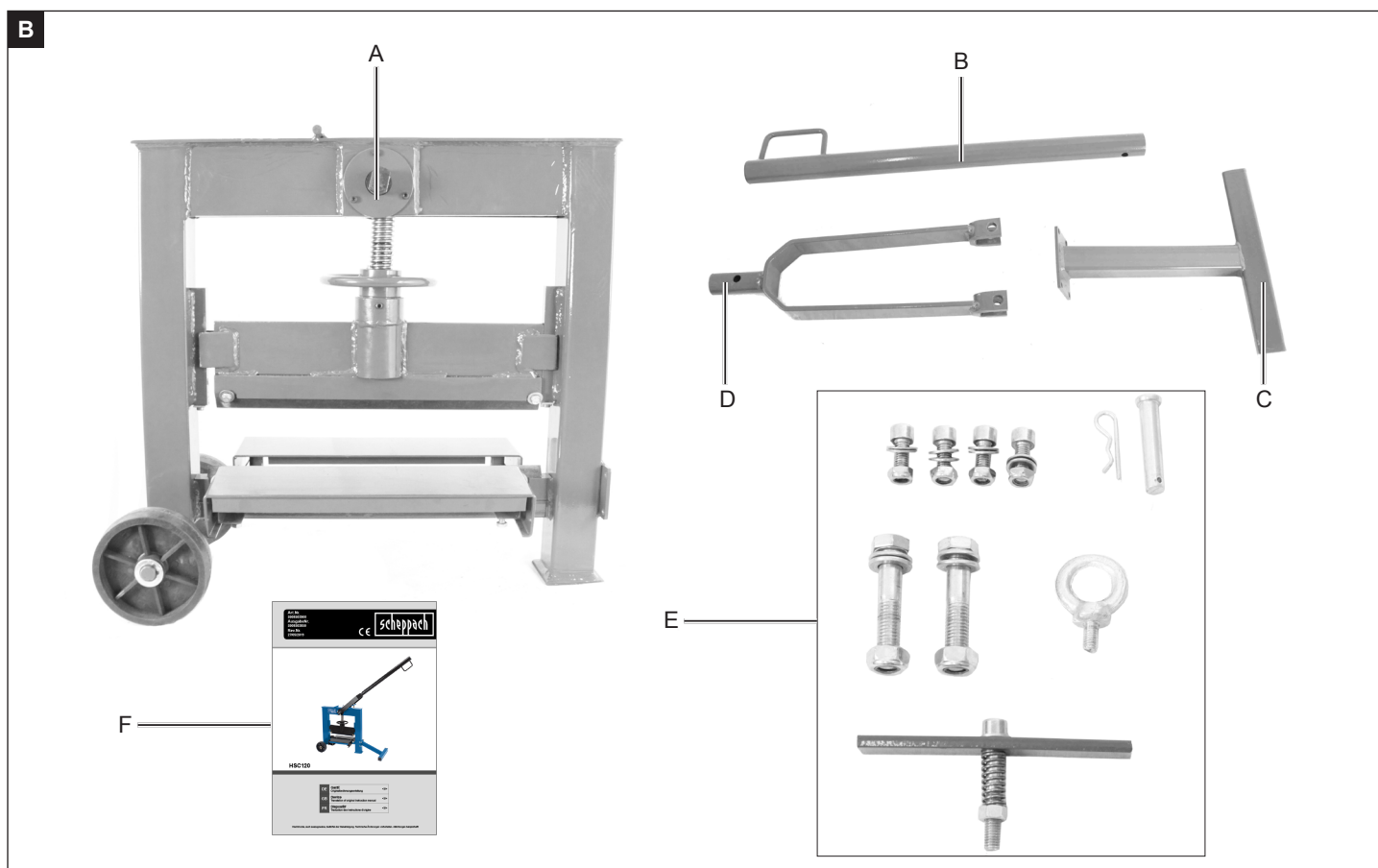
HSC140

DE	Steintrenner Originalbedienungsanleitung	9
GB	Block Splitter Translation of original instruction manual	15
FR	Séparateur de pierres Traduction des instructions d'origine	21
IT	Tranciablocchi Traduzioni del manuale d'uso originale	27
CZ	Lamačka kamene Překlad originálního návodu k obsluze	33

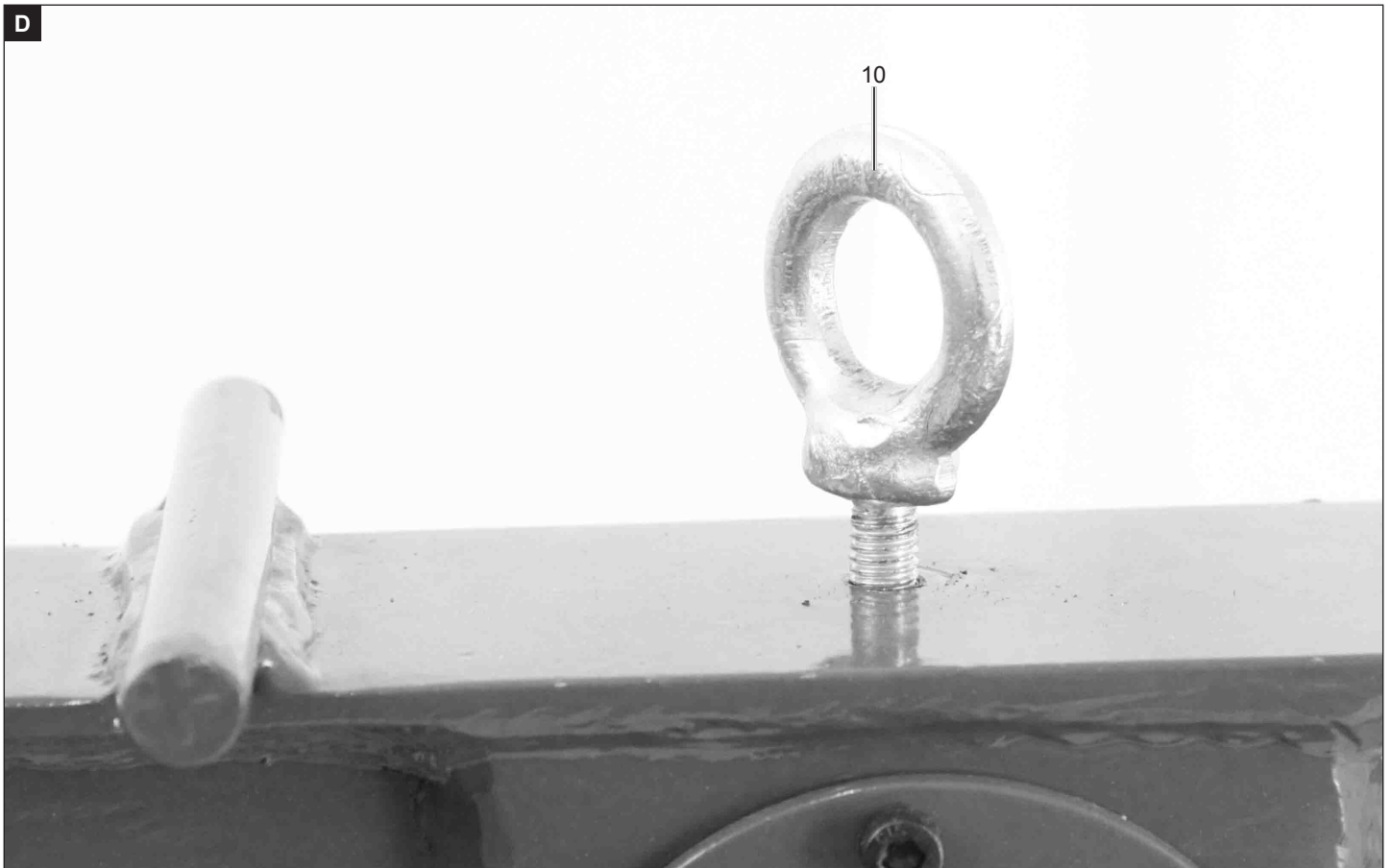
SK	Oddel'ovač kameňov Preklad originálu návodu na obsluhu	39
EE	Kivilõikur Tõlge Originaalkasutusjuhend	45
LT	Akmenų skirtuvas Vertimas originali naudojimo instrukcija	50
LV	Akmens griešanas ierīce Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	56
HU	Kőroppantó Az eredeti használati útmutató fordítása	62

A

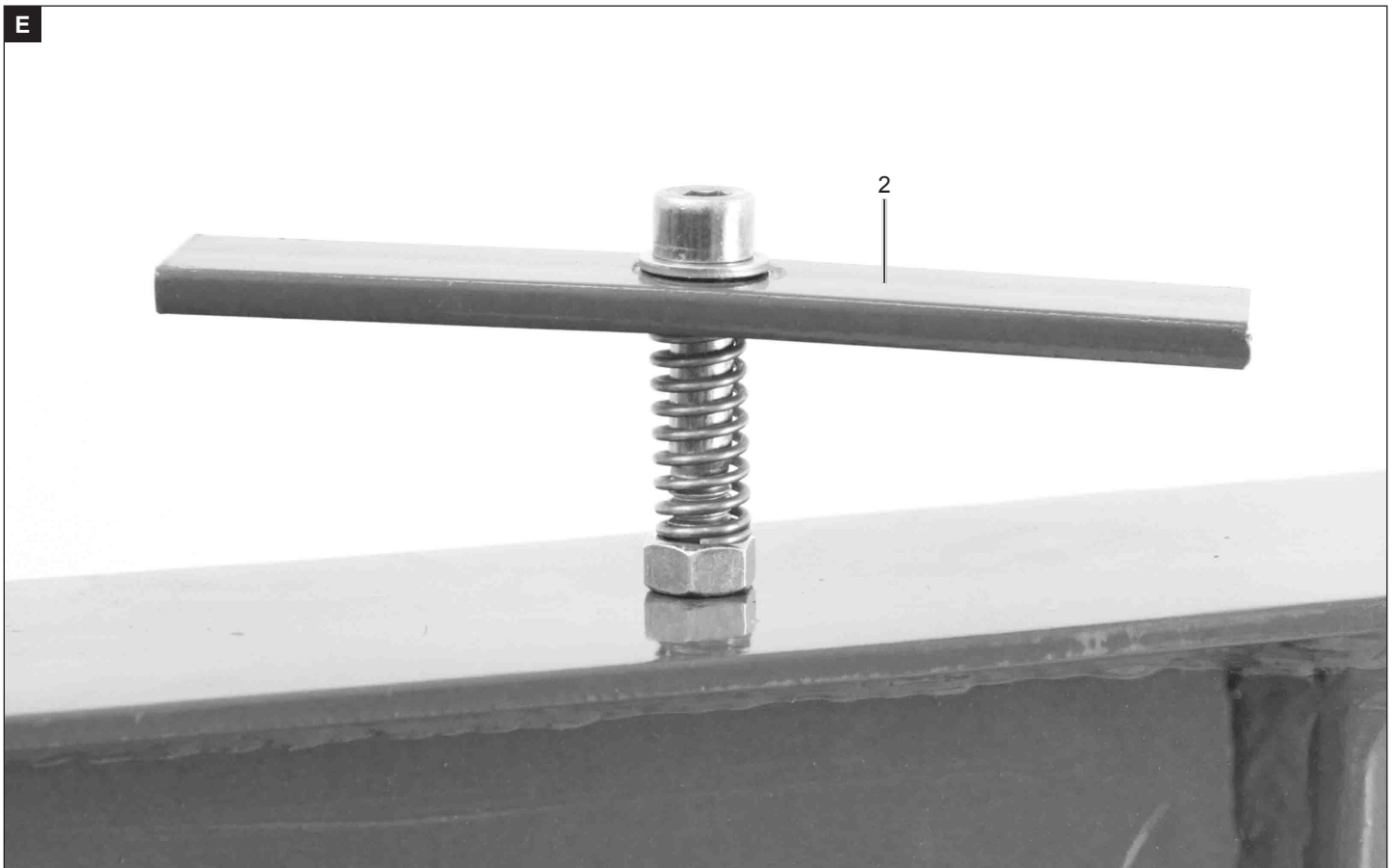


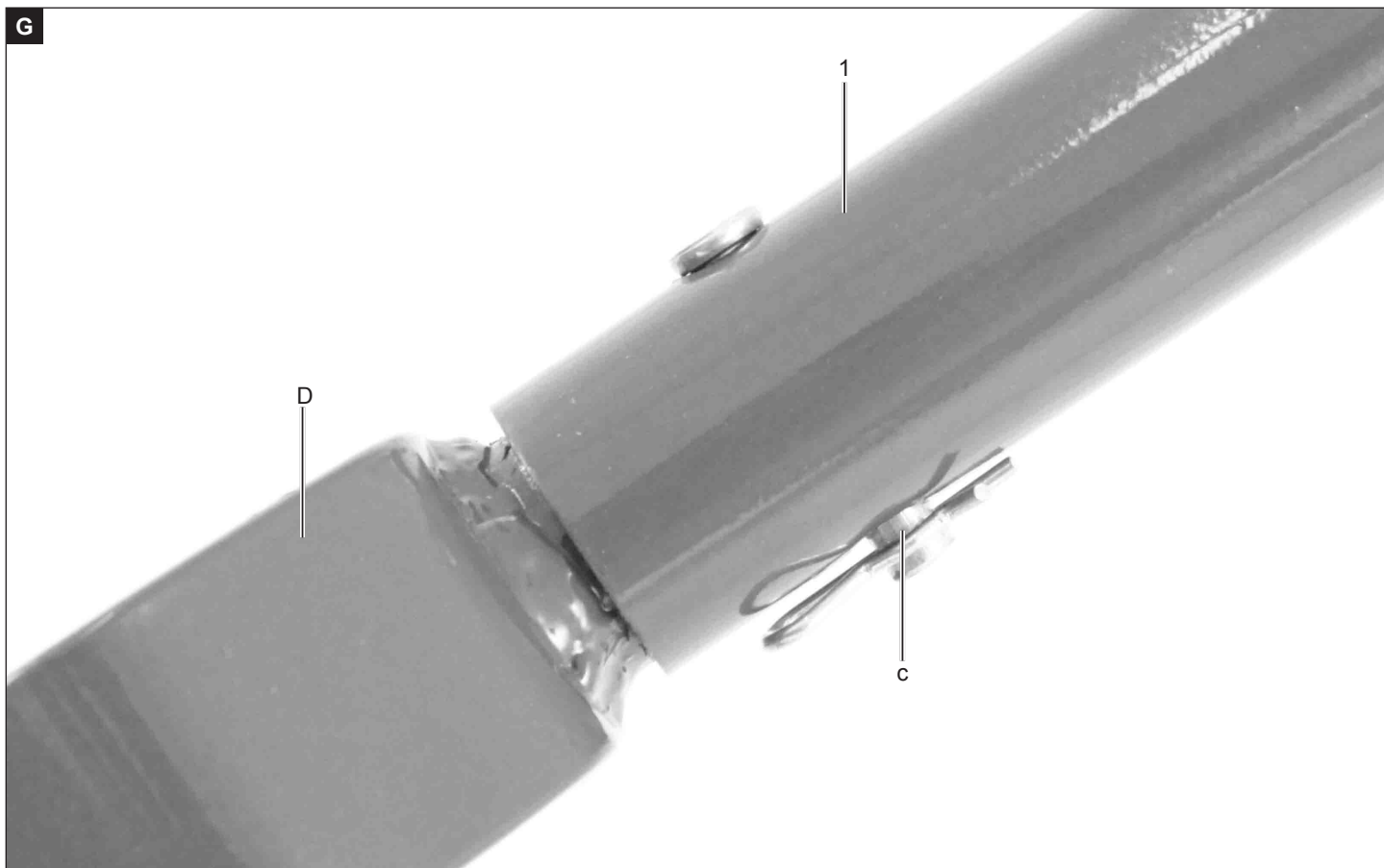
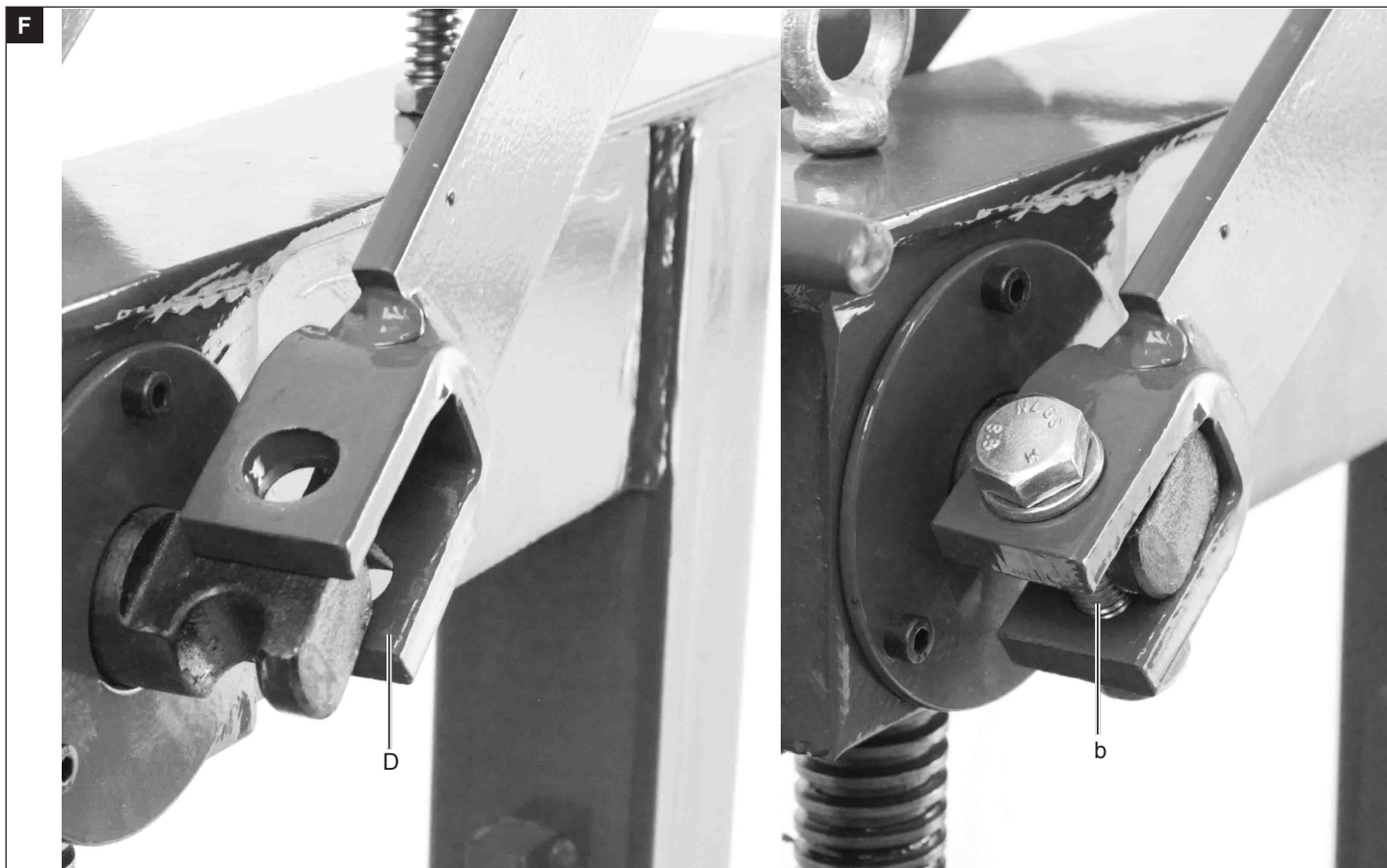


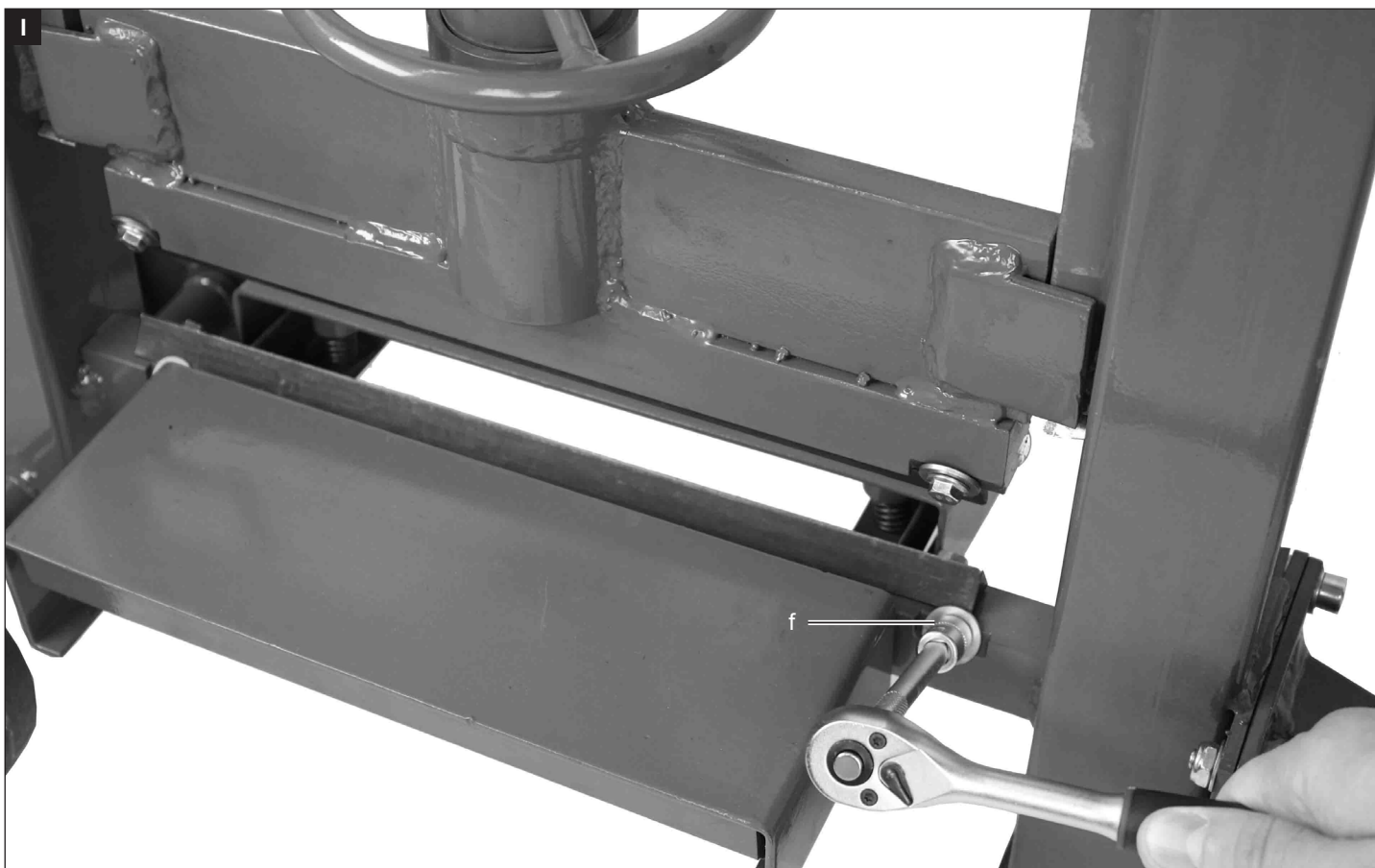
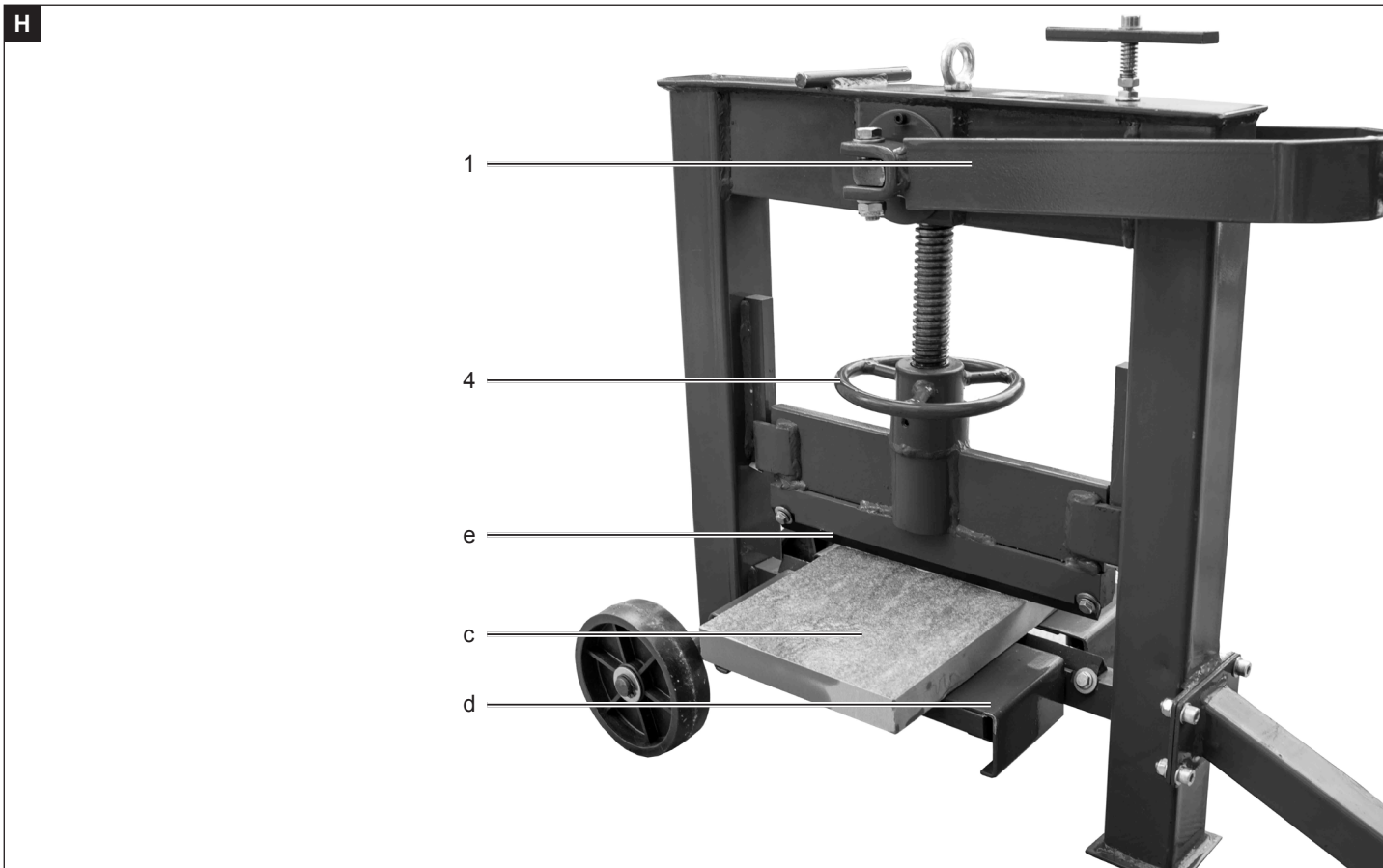
D

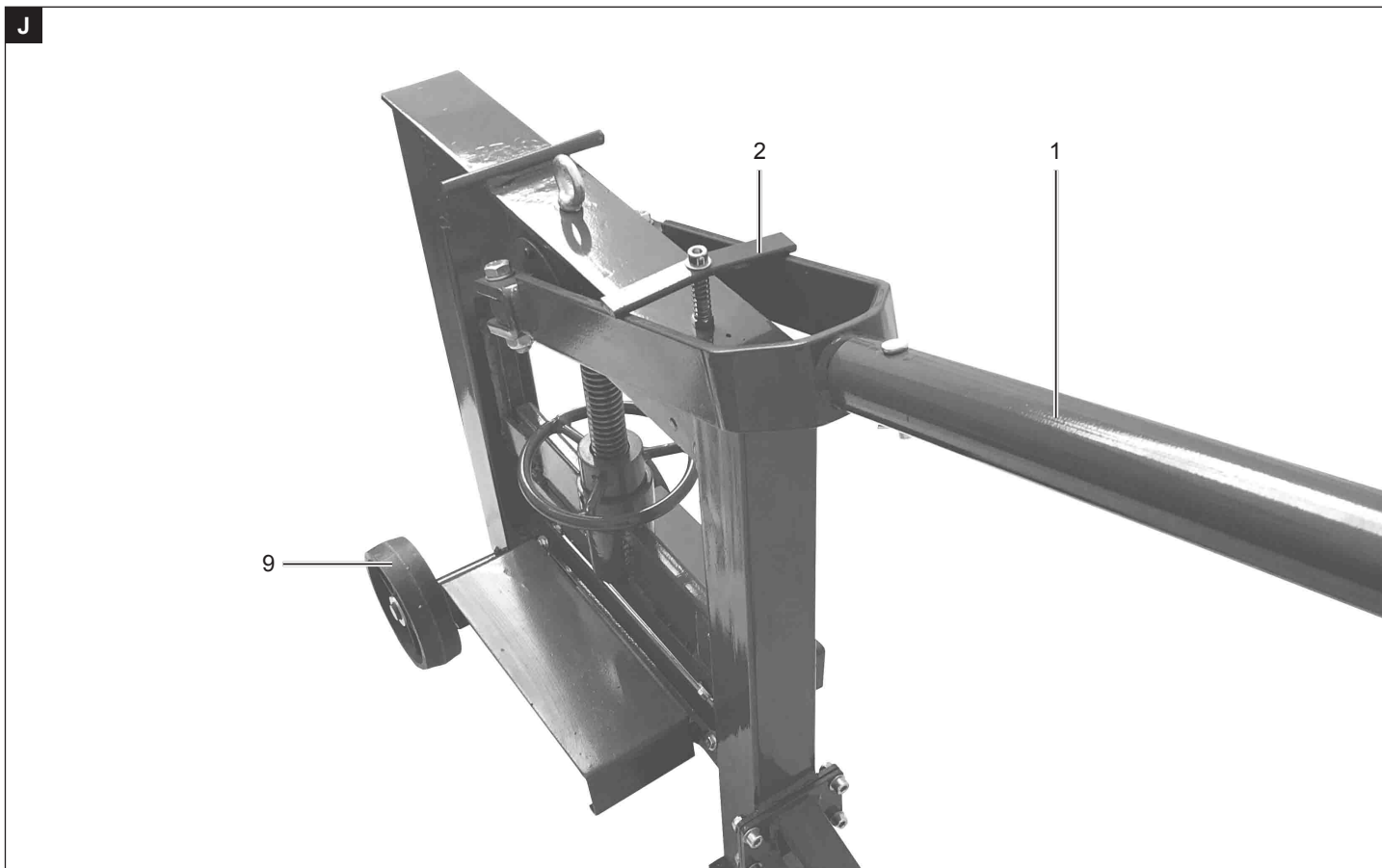


E









Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Massnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät eine Schutzbrille.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät Sicherheitsschuhe.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät Arbeitshandschuhe.
	Stellen Sie das Trennmesser so ein, dass der Trennhebel ca. 15° über der Horizontalen liegt.
	Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen.
	Fassen Sie nicht in die bewegten Teile des Steintrenners.
	Drücken Sie den Trennhebel beim Arbeitsvorgang nicht in die entgegengesetzte Richtung.
	Achten Sie auf herumfliegende Teile.
	Legen Sie das Steingut immer mittig im Gerät ein.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung.....	11
2. Gerätebeschreibung	11
3. Lieferumfang	11
4. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	11
5. Sicherheitshinweise	12
6. Technische Daten	12
7. Auspacken.....	12
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme	12
9. In Betrieb nehmen.....	13
10. Reinigung	13
11. Transport (Abb. J)	13
12. Lagerung	13
13. Wartung.....	13
14. Entsorgung und Wiederverwertung.....	13
15. Störungsabhilfe	14

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Trennhebel mit Aufsteckrohr
2. Schwenkhebel
3. Grundrahmen
4. Einstellspindel
5. Obermesser
6. Untermesser
7. Stützfuß
8. Auflage
9. Transportrad
10. Transporthaken

3. Lieferumfang

- A. Steintrenner mit Ober- und Untermesser
- B. Aufsteckrohr für Trennhebel
- C. Stützfuß
- D. Trennhebel
- E. Beipackbeutel mit:
 - Zylinderschraube M8 x 20 mm mit je zwei Beilagscheiben und einer selbstsichernden Mutter (4x)
 - Sechskantschraube M12 x 60 mm mit je zwei Beilagscheiben und einer selbstsichernden Mutter (2x)
 - Bolzen 10 x 38 mm
 - Schwenkhebel
 - Transporthaken
- F. Bedienungsanleitung
- G. Beipackbeutel mit:
 - Gabelschlüssel SW 13 / 16
 - Gabelschlüssel SW 16 / 18
 - Gabelschlüssel SW 17 / 19
 - Sechskantsteckschlüssel 4mm
 - Sechskantsteckschlüssel 5mm
 - Sechskantsteckschlüssel 6mm

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Steintrenner ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt. Der Steintrenner ist ausschließlich zur Trennung von Betonsteinen, Platten und Randsteinen bestimmt.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.
- Arbeiten mit dem Gerät dürfen nur von Personen die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind durchgeführt werden.
- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Arbeiten Sie nicht unter Alkohol-, Drogen-, und Medikamenteneinfluss an dem Gerät.

Restrisiken

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanleitung beachtet werden.

6. Technische Daten

Modell	HSC140
Maximale Schnittbreite	420 mm
Minimale Schnitthöhe	25 mm
Maximale Schnitthöhe	140 mm
Einstellung Schnitthöhe	Manuell
Gewicht	38,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Benutzen Sie für die Montage das mitgelieferte Werkzeug.

Montage Stützfuß (7) (Abb. C)

Bringen Sie den Stützfuß an der für dafür vorgesehene Stelle vorne, unten am Steintrenner an und fixieren Sie diesen mit vier Zylinderschrauben (a).

Montage Transporthaken (10) (Abb. D)

Schrauben Sie den Transporthaken (10) in die Bohrung, welche sich neben der Ablage für den Trennhebel auf der oberen Seite des Steintrenners befindet.

Montage Schwenkhebel (2) (Abb. E)

Schrauben Sie den Schwenkhebel in die andere Bohrung auf der oberen Seite des Steintrenners.

Montage Trennhebel (D) (Abb. F)

Stecken Sie den Trennhebel auf die Welle wie in Bild F zu sehen und fixieren Sie diesen mit zwei Sechskantschrauben (b), achten Sie darauf, dass die Aussparung der Welle nach unten zeigt.

Montage Aufsteckrohr (1) (Abb. G)

Schieben Sie das Aufsteckrohr (1) auf den Trennhebel (D).

Stecken Sie den Sicherungsbolzen (c) durch die Bohrungen in Aufsteckrohr und Trennhebel und sichern Sie diesen mit dem Federsplint.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

- Stellen Sie den Steintrenner auf ebenen festen Untergrund auf.
- Zeichnen Sie am Steingut die Bruchstelle mit einem Bleistift an.
- Legen Sie das Steingut (c) (Abb. H) mittig auf die Auflage (d) des Steintrenners.
- Stellen Sie die Höhe des Obermessers (e) mit der Verstellspindel (4) so ein, dass der Trennhebel mit Aufsteckrohr (1) ca. 15° über der Horizontalen steht, wenn das Obermesser auf dem Steingut aufliegt.
- Überprüfen Sie, ob die Position des Obermessers mit der Position des angezeichneten Bruchstrichs übereinstimmt.
- Drücken Sie den Trennhebel mit Aufsteckrohr (1) mit leichter bis mittlerer Kraft nach unten auf das Steingut. Das Steingut bricht entlang der Bruchposition.
- Entfernen Sie alle Bruchrückstände von den Bauteilen des Steintrenners.

Drehen von Ober- und Untermesser

- Lösen Sie beim Messerwechsel die Schrauben (f) je nach Bedarf am Ober- oder Untermesser.
- Entnehmen Sie je nach Bedarf das Ober- oder Untermesser.
- Drehen Sie das entnommene Messer, und setzen Sie dieses wieder so in den Steintrenner ein, dass eine unversehrte Messerschneide die neue Schnittkante bildet.
- Ziehen Sie alle Schrauben (f) wieder an.

10. Reinigung

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

11. Transport (Abb. J)

Drehen Sie den Schwenkhebel, sodass sich dieser quer zum Aufsteckrohr befindet.

Heben Sie den Steintrenner am Aufsteckrohr (1) an und transportieren diesen über die Transporträder (9).

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Wartung

- Warten Sie das Gerät regelmäßig, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Setzen Sie bei Störungen das Gerät sofort außer Betrieb und lassen Sie es, wenn notwendig, von einer autorisierten Fachkraft reparieren.
- Nehmen Sie vor jedem Einsatz des Steintrenners eine Sichtkontrolle vor.
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch des Steintrenners Abfall und Steinreste.
- Fetten oder ölen Sie alle beweglichen Teile regelmäßig mit Schmierfett oder Motoröl.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Messer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Stein bricht nicht	Messer abgenützt	Messer tauschen
Material liegt nicht gerade auf	Steinsplitter befinden sich auf der Auflage	Auflage säubern
Trennhebel lässt sich nicht bewegen	Steintrenner in bewegten Teilen	Steintrenner säubern

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

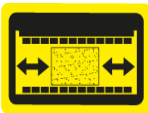
	Read through the entire text of the operating instructions before startup.
	Wear safety glasses while working with the device.
	Wear safety shoes while working with the device.
	Wear work gloves while working with the device.
	Set the cutting blade such that the cutting lever lies approx. 15° above the horizontal.
	Do not remove any protective equipment.
	Never reach into the moving parts of the block splitter.
	During the work process, never press the cutting lever in the opposite direction.
	Beware of flying pieces.
	Always place the stone material in the centre of the device.
 Attention!	In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	17
2. Device description.....	17
3. Scope of delivery	17
4. Intended use.....	17
5. Safety notes	18
6. Technical data	18
7. Unpacking	18
8. Attachment / Before starting the equipment	18
9. Initial operation.....	19
10. Cleaning	19
11. Transport (Fig. J).....	19
12. Storage.....	19
13. Maintenance.....	19
14. Disposal and recycling	19
15. Troubleshooting	20

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Cutting lever with extension bar
2. Hinged arm
3. Base frame
4. Setting spindle
5. Upper blade
6. Lower blade
7. Support foot
8. Support
9. Transport wheel
10. Transport hook

3. Scope of delivery

- A. Block splitter with upper and lower blades
- B. Extension bar for cutting lever
- C. Support foot
- D. Disconnect lever
- E. Enclosed accessories bag with:
 - M8 x 20 mm cylindrical screw with two washers and a self-locking nut (4x)
 - M12 x 60 mm hexagonal bolt with two washers and a self-locking nut (2x)
 - 10 x 38 mm pin
 - Pivoted lever
 - Transport hook
- F. Operating manual
- G. Enclosed accessories bag with:
 - Open-ended spanner, size 13 / 16
 - Open-ended spanner, size 16 / 18
 - Open-ended spanner, size 17 / 19
 - 4 mm hexagon spanner
 - 5 mm hexagon spanner
 - 6 mm hexagon spanner

4. Intended use

The block splitter is intended only for private use in the home and garden.

The block splitter is intended exclusively for cutting concrete blocks, tiling and kerbstones.

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety notes

General:

- Read the entire operating instruction manual before you work with this device.
- Only persons who are familiar with the operating instructions may carry out tasks with the device.
- Observe all safety and danger notices at the machine.
- Always use the device as intended, being conscious of safety and danger and observing the operating instructions.
- Keep all safety and danger notices at the machine completely in a legible condition.
- The operator must be at least 18 years old. Trainees must be at least 16 years old but may operate the machine only under supervision.
- Do not work with the device under the influence of alcohol, drugs or medications.

Remaining hazards

The machine is built according to the state of the art and the recognized safety technical rules. Nevertheless, individual residual risks can arise during operation.

- Injury hazard from moving parts.
- Moreover, in spite of all preventative measures being taken, unforeseeable residual risks can still arise.
- Residual risks can be minimized if the "Safety Notes" and "Intended Use" as well as the operating instructions as a whole are observed.

6. Technical data

Model	HSC140
Maximum cutting width	420 mm
Minimum cutting height	25 mm
Maximum cutting height	140 mm
Adjustment of cutting height	manual
Weight	38,5 kg

Subject to technical changes!

7. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage.

In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.

Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.

Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Attachment / Before starting the equipment

Use the tools provided for installation.

Installing the support foot (7) (fig. C)

Attach the support foot to the intended location on the front at the bottom of the stone cutter, and affix using four cylindrical screws (a).

Installing the transport hook (10) (fig. D)

Screw the transport hook (10) into the hole that is located next to the tray for the disconnect lever on the top of the stone cutter.

Installing the pivoted lever (2) (fig. E)

Screw the pivoted lever into the other hole on the top of the stone cutter.

Installing the disconnect lever (D) (fig. F)

Connect the disconnect lever to the shaft as shown in figure F and affix it using two hexagonal bolts (b), ensure that the shaft's recesses point downwards.

Installing the socket pipe (1) (fig. G)

Slide the extension bar (1) onto the cutting lever (D). Push the retaining bolt (c) through the holes in the extension bar and cutting lever and secure this with the spring split pin.

9. Initial operation

- Set up the block splitter on a firm, level base.
- Mark the breaking point on the stone piece with a pencil.
- Place the stone piece **(c)** (**Fig. H**) in the centre of the support **(d)** of the block splitter.
- Adjust the height of the upper blade **(e)** with the setting spindle **(4)** such that the cutting lever with extension bar **(1)** stands approx. 15° above the horizontal when the upper blade lies on the stone piece.
- Check whether the position of the upper blade matches up with the position of the denoted breaking point.
- Press the cutting lever with extension bar **(1)** with light to medium force downward toward the stone piece. The stone piece breaks along the breaking point.
- Remove all breakage remnants from the components of the block splitter.

Turning the upper and lower blades

- When changing the blades, remove the screws **(f)** as needed on the upper or lower blade.
- Remove the upper or lower blade as needed.
- Turn the removed blade and replace it in the block splitter such that an unworn blade edge forms the new cutting edge.
- Screw all screws **(f)** back into place.

10. Cleaning

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

11. Transport (Fig. J)

Turn the hinged arm so that it is perpendicular to the socket pipe.

Lift the block splitter by the extension bar **(1)** and transport it by means of the transport wheels **(9)**.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

13. Maintenance

- Maintain the device regularly to ensure the error-free function.
- In the case of problems, place the device out of service immediately and, if necessary, have it repaired by an authorized specialist.
- Perform a visual check of the block splitter before every use.
- After every use of the block splitter, remove trash and stone remnants.
- Lubricate or oil all moving parts regularly with grease or motor oil.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Blade

* Not necessarily included in the scope of delivery!

14. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

15. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Malfunction	Possible cause	Remedy
Stone doesn't break	Blade worn out	Change blade
Material doesn't lie flat	There are stone chips on the support	Clean the support
Cutting lever won't move	Stone chips in moving parts	Clean block splitter

Légende des symboles figurant sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire intégralement le mode d'emploi, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
	Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec la machine.
	Portez des gants de protection lorsque vous travaillez avec la machine.
	Portez des chaussures de sécurité lorsque vous travaillez avec la machine.
	Réglez la lame séparatrice de sorte que le levier séparateur soit à 15° environ par rapport à l'horizontale.
	Ne pas démonter de dispositifs de protection.
	Ne pas toucher les pièces en mouvement du séparateur de pierres.
	Ne pas actionner le levier séparateur dans la direction opposée lors de l'opération de coupe.
	Faites attention aux pièces volantes.
	Toujours placer la pierre au centre de l'appareil.
Attention!	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains emplacements qui concernent votre sécurité.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	23
2. Description de l'appareil.....	23
3. Fournitures	23
4. Utilisation conforme à l'affectation	23
5. Consignes de sécurité générales	24
6. Caractéristiques techniques	24
7. Déballage	24
8. Montage / Avant la mise en service.....	24
9. Mise en service	25
10. Nettoyage	25
11. Transport (Fig. J).....	25
12. Stockage	25
13. Maintenance.....	25
14. Mise au rebut et recyclage	26
15. Dépannage.....	26

1. Introduction

Fabricant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- mauvaise manipulation,
- non-respect des instructions d'utilisation,
- travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- utilisation non conforme,

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation des machines à bois.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Levier séparateur avec tube d'insertion
2. Levier pivotant
3. Cadre de base
4. Broche de réglage
5. Lame supérieure
6. Lame inférieure
7. Pied de support
8. Support
9. Roue de transport
10. Crochet de transport

3. Fournitures

- A. Séparateur de pierres avec lame supérieure et lame inférieure
- B. Tube d'insertion pour le levier séparateur
- C. Pied de support
- D. Levier de séparation
- E. Sachet joint contenant :
 - Vis cylindrique M8 x 20 mm avec deux rondelles plates et un écrou autobloquant (4x)
 - Vis à six pans M12 x 60 mm avec deux rondelles plates et un écrou autobloquant (2x)
 - Boulon 10 x 38 mm
 - Levier pivotant
 - Crochet de transport
- F. Notice d'utilisation
- G. Sachet joint contenant :
 - Clé plate SW 13 / 16
 - Clé plate SW 16 / 18
 - Clé plate SW 17 / 19
 - Clé à six pans 4 mm
 - Clé à six pans 5 mm
 - Clé à six pans 6 mm

4. Utilisation conforme à l'affectation

Ce séparateur de pierres est uniquement prévu pour une utilisation privée et pour le jardinage.

Le séparateur de pierres est uniquement conçu pour séparer les pierres en béton, les plaques et les bordures. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures en tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur est seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du manuel d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et avoir été informées des dangers encourus.

En outre, les consignes de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles édictées par la médecine du travail et les consignes de sécurité générales doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant quant aux dommages en résultant.

Veillez au fait que nos appareils, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à titre professionnel, artisanal ou industriel, ainsi que pour toute utilisation équivalente.

5. Consignes de sécurité générales

Généralités:

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre cette machine en marche.
- Seules les personnes maîtrisant le présent mode d'emploi sont autorisées à travailler avec la machine.
- Toutes les consignes de sécurité et les avertissements de danger sont indiqués sur la machine.
- Utilisez la machine uniquement aux fins prévues en ayant conscience des consignes de sécurité et des dangers, en conformité avec le mode d'emploi.
- Toutes les consignes de sécurité et les avertissements sur la machine doivent être gardés complets et lisibles.
- L'utilisateur doit avoir au moins 18 ans. Les apprentis doivent avoir au moins 16 ans et ne doivent utiliser la machine que sous supervision.
- Ne pas utiliser la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues, ni de médicaments.

Risques résiduels

La machine est construite en conformité avec les règles de la technique et les règles de sécurité généralement reconnues. Néanmoins, certains risques résiduels peuvent survenir pendant son fonctionnement.

- Risque de blessures dû aux pièces en mouvement.
- En outre, malgré toutes les mesures adoptées, des risques apparents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme, ainsi que le mode d'emploi.

6. Caractéristiques techniques

Modèle	HSC140
Largeur de coupe maximale	420 mm
Hauteur de coupe minimale	25 mm
Hauteur de coupe maximale	140 mm
Réglage de la hauteur de coupe	Manuellement
Poids	38,5 kg

Sous réserve de modifications techniques!

7. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes. Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

N'utilisez que des accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur spécialisé. Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8. Montage / Avant la mise en service

Utilisez l'outil fourni pour le montage.

Montage du pied de support (7) (Fig. C)

Placez le pied de support à l'endroit prévu à cet effet, à l'avant et en bas, au niveau du découpeur de pierre, puis fixez-le au moyen de quatre vis cylindriques (a).

Montage du crochet de transport (10) (Fig. D)

Vissez le crochet de transport (10) dans l'alésage qui se trouve sur le côté supérieur du découpeur à côté du logement du levier de séparation.

Montage du levier pivotant (2) (Fig. E)

Vissez le levier pivotant dans l'autre alésage qui se trouve sur le côté supérieur du découpeur de pierre.

Montage du levier de séparation (2) (Fig. F)

Placez le levier de séparation sur l'arbre, comme l'indique la Fig. F et fixez-le au moyen de deux vis à six pans (b). Veillez à ce que l'évidement de l'arbre soit orienté vers le bas.

Montage du tube emboîtable (1) (Fig. G)

- Faites glisser le tube d'insertion (1) sur le levier séparateur (D).
- Faites glisser le boulon de sécurité (c) sur le tube d'insertion et le levier séparateur à travers les trous prévus à cet effet et le sécuriser avec la goupille à ressort.

9. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

- Installez le séparateur de pierres sur une surface solide.
- Sur la pierre, marquez les points de rupture au moyen d'un crayon.
- Placez la pierre (c) (Fig. H) au centre du support (d) du séparateur de pierres.
- Réglez la hauteur de la lame supérieure au moyen de la broche de réglage (4) de sorte que le levier séparateur avec tube d'insertion (1) soit à 15° environ par rapport à l'horizontale lorsque la lame (e) supérieure repose sur la pierre.
- Vérifiez si la position de la lame supérieure est en harmonie avec la position du point de rupture tracé.
- Appuyez sur le levier séparateur avec le tube d'insertion (1) vers le bas sur la pierre en usant d'une pression légère ou moyenne. La pierre se brise le long du point de rupture.
- Retirez tous les résidus de rupture des pièces du séparateur de pierres.

Tourner la lame supérieure et la lame inférieure

- Desserrez les vis lors du changement de lame (f) la lame supérieure ou inférieure.
- Retirez la lame supérieure ou inférieure le cas échéant.
- Tournez la lame ainsi retirée et la remettre en place dans le séparateur de pierres de sorte qu'une lame impeccable constitue le nouveau rebord de coupe.
- Resserrez toutes les vis (f).

10. Nettoyage

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

11. Transport (Fig. J)

Faites tourner le levier pivotant de manière à ce que celui-ci se trouve à la transversale du tube.

Soulevez le séparateur de pierres au niveau du tube d'insertion (1) et le transporter à travers les roues de transport (9).

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. Cet emplacement doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre +5° et +30 °C.

Recouvrez la scie afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez le manuel d'utilisation à proximité de la machine.

13. Maintenance

- Procédez à la maintenance régulière de la machine afin d'assurer un fonctionnement impeccable.
- En cas de dérangements, arrêtez immédiatement la machine et confiez-la à un spécialiste agréé si nécessaire.
- Avant toute utilisation du séparateur de pierres, toujours effectuer une inspection visuelle.
- Après chaque utilisation du séparateur de pierres, retirer les déchets et résidus de pierres.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que les pièces suivantes de cette machine sont soumises à une usure liée à son utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Couteau

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

14. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont composés de matériaux divers, comme par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

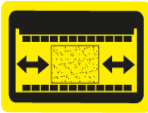
15. Dépannage

Le tableau suivant indique les pannes possibles et décrit les remèdes éventuels au cas où votre machine ne fonctionnerait pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et à éliminer le problème de cette manière, adressez-vous au service après-vente.

Panne	Causes possibles	Solution
La pierre ne se brise pas	Les lames sont usées	Remplacer les lames
La pierre n'est pas droite	Présence de débris de pierre sur le support	Nettoyer le support
Impossible de déplacer le levier séparateur	Présence de débris dans les pièces en mouvement	Nettoyer le séparateur de pierres

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
	Indossate gli occhiali protettivi!
	Indossare scarpe solide!
	Indossare guanti da lavoro!
	Regolare la lama in modo che la leva di taglio sia inclinata di circa 15° rispetto al piano orizzontale.
	Non rimuovere i dispositivi di protezione.
	Non avvicinare le mani alle parti in movimento del tranciablocchi.
	Durante la procedura di lavoro, non premere la leva di taglio nella direzione opposta.
	Pericolo di espulsione di parti quando il motore è in moto.
	Appoggiare sempre il blocco di pietra al centro dell'apparecchio.
 Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	29
2. Descrizione dell'apparecchio	29
3. Contenuto della fornitura.....	29
4. Utilizzo proprio	29
5. Indicazioni generali di sicurezza	30
6. Caratteristiche tecniche	30
7. Disimballaggio.....	30
8. Montaggio / Prima della messa in funzione.....	30
9. Messa in servizio	31
10. Pulizia	31
11. Trasporto (Fig. J).....	31
12. Stoccaggio	31
13. Manutenzione.....	31
14. Smaltimento e riciclaggio	31
15. Risoluzione dei guasti	32

1. Introduzione

Fabbricante:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Leva di taglio con prolunga
2. Leva orientabile
3. Telaio di base
4. Mandrino di regolazione
5. Lama superiore
6. Lama inferiore
7. Piede di appoggio
8. Piano d'appoggio
9. Ruota di trasporto
10. Gancio di trasporto

3. Contenuto della fornitura

- A. Tranciblocchi con lama superiore e inferiore
- B. Prolunga per leva di taglio
- C. Piede di appoggio
- D. Leva sezionatrice
- E. Sacchetto degli accessori con:
 - Vite a testa cilindrica M8 x 20 mm, ciascuna con due rondelle di rasamento e dadi autobloccanti (4x)
 - Vite a testa esagonale M12 x 60 mm, ciascuna con due rondelle di rasamento e un dado autobloccante (2x)
 - Perno 10 x 38 mm
 - Leva orientabile
 - Gancio di trasporto
- F. Istruzioni per l'uso
- G. Sacchetto degli accessori con:
 - Chiave fissa SW 13 / 16
 - Chiave fissa SW 16 / 18
 - Chiave fissa SW 17 / 19
 - Chiave esagonale 4 mm
 - Chiave esagonale 5 mm
 - Chiave esagonale 6 mm

4. Utilizzo proprio

Il tranciblocchi è destinato esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.

Il tranciblocchi è destinato esclusivamente al taglio di blocchi di calcestruzzo, piastrelle e cordoli.

Ogni altro uso senza specifico rapporto non è regolamentare. Per tutti i qualsivoglia danni o ferite, da esso risultanti, è responsabile chi lo usa/lo manovra e non il costruttore.

L'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni di montaggio e le avvertenze sul funzionamento riportate nelle istruzioni d'uso, fanno integralmente parte dell'impiego regolamentare previsto.

Le persone, che usano o manutenzione l'apparecchio, devono averne pratica ed essere al corrente degli eventuali pericoli incombenti.

Oltre a ciò ci si deve minutamente attenere alle norme sulla prevenzione degli infortuni.

Si devono osservare le ulteriori regole generali sugli ambiti medico-operativi e sulla sicurezza in campo tecnico.

I cambiamenti effettuati alla macchina esonerano il produttore da qualsiasi responsabilità ed escludono totalmente i danni rispettivamente risultanti.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Indicazioni generali di sicurezza

Indicazioni generali:

- Leggere per intero le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo apparecchio.
- Possono lavorare con questo apparecchio soltanto persone che hanno letto le istruzioni per l'uso.
- Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Utilizzare l'apparecchio sempre in modo conforme alla destinazione d'uso, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Non lavorare con l'apparecchio se si è sotto l'effetto di alcool, droghe e farmaci.

Rischi residuali

La macchina è costruita in base allo stato della tecnica ed alle norme riconosciute in materia di sicurezza. Durante il funzionamento possono però presentarsi alcuni rischi residuali.

- Pericolo di lesioni a causa di parti in movimento.
- Tuttavia, anche se sono osservate tutte le prescrizioni, permangono dei rischi evidenti.
- I rischi residuali possono essere minimizzati se vengono rispettate tutte le "prescrizioni di sicurezza", l' "uso conforme" e le istruzioni per l'uso.

6. Caratteristiche tecniche

Modello	HSC140
Larghezza di taglio massima	420 mm
Altezza di taglio minima	25 mm
Altezza di taglio massima	140 mm
Regolazione altezza di taglio	Manuell
Peso	38,5 kg

Salvo cambiamenti tecnici!

7. Disimballaggio

Aprire l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.

Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).

Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti. Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.

In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio / Prima della messa in funzione

Utilizzare per il montaggio l'attrezzo fornito in dotazione.

Montaggio del piede di appoggio (7) (fig. C)

Applicare il piede di appoggio nell'apposito punto anteriore, sotto allo spaccapietre, e fissarlo con quattro viti a testa cilindrica (a).

Montaggio del gancio di trasporto (10) (fig. D)

Avvitare il gancio di trasporto (10) nel foro che si trova vicino al vano di deposito per la leva sezionatrice, sul lato superiore della spaccatrice.

Montaggio della leva orientabile (2) (fig. E)

Avvitare la leva orientabile nell'altro foro, sul lato superiore dello spaccapietre.

Montaggio della leva sezionatrice (D) (fig. F)

Inserire la leva sezionatrice sull'albero come visibile in figura F e fissarla con due viti a testa esagonale (b), facendo attenzione a fare in modo che la tacca dell'albero punti verso il basso.

Montaggio del tubo ad innesto (1) (fig. G)

Infilare la prolunga (1) sulla leva di taglio (D). Inserire il perno di sicurezza (c) attraverso i fori della prolunga e della leva di taglio e fissarlo con la copiglia elastica.

9. Messa in servizio

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione, è obbligatorio montare completamente l'utensile!

- Posizionare il tranciablocchi su una base solida e piana.
- Tracciare sul blocco di pietra con una matita il punto di rottura.
- Appoggiare il blocco di pietra (c) (fig. H) al centro del piano d'appoggio (d) del tranciablocchi.
- Regolare l'altezza della lama (e) superiore con il mandrino di regolazione (4) in modo che la leva di taglio con prolunga (1) sia inclinata di circa 15° rispetto al piano orizzontale quando la lama superiore appoggia sul blocco di pietra.
- Controllare se la posizione della lama superiore coincide con la posizione del tratto disegnato.
- Esercitare verso il basso sulla leva di taglio con prolunga (1) una pressione da media a leggera sul blocco da tagliare. Il blocco si rompe lungo la posizione segnata.
- Rimuovere tutti i pezzi spezzati dal tranciablocchi.

Rotazione di lama superiore e inferiore

- Per sostituire le lame, allentare le viti (f), a seconda del caso, della lama superiore o inferiore.
- Rimuovere la lama superiore o inferiore.
- Ruotare la lama rimossa e reinserirla nel tranciablocchi in modo che il nuovo spigolo del taglio sia costituito dal filo della lama integro.
- Riserrare tutte le viti (f).

10. Pulizia

Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo. Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone. Non utilizzare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti in plastica dell'apparecchio. Controllate che non penetri acqua all'interno del dispositivo.

11. Trasporto (Fig. J)

Ruotare la leva orientabile in modo che sia perpendicolare al tubo ad innesto.

Sollevare il tranciablocchi afferrandolo dalla prolunga (1) e trasportarlo facendolo scorrere sulle ruote (9).

12. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

13. Manutenzione

- Eseguire regolarmente la manutenzione dell'apparecchio per garantire il funzionamento corretto.
- Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio in caso di malfunzionamenti e, se necessario, farlo riparare da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego del tranciablocchi, eseguire un controllo visivo.
- Dopo ogni impiego del tranciablocchi, rimuovere sporcizia e resti di pietra.
- Lubrificare o oliare regolarmente tutte le parti in movimento con grasso lubrificante o olio per motori.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: Lama

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

14. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibili cause	Soluzione
La pietra non si rompe	Lama usurata	Sostituire la lama
Il materiale non è in orizzontale	Sul piano di appoggio sono presenti dei frammenti di pietra	Pulire il piano d'appoggio
Non si riesce a spostare le leva di taglio	Presenza di frammenti di pietra nelle parti mobili	Pulire il tranciablocchi

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Při práci s přístrojem používejte ochranné brýle.
	Při práci s přístrojem noste ochrannou obuv.
	Při práci s přístrojem používejte pracovní rukavice.
	Nůž nastavte tak, aby se lámací páka nacházela cca 15° nad horizontálou.
	Neodstraňujte ochranná zařízení.
	Nesahejte do pohyblivých součástí lamačky kamene.
	Lamací páku při práci netlačte v opačném směru.
	Dávejte pozor na odletující úlomky.
	Materiál pokládejte do přístroje vždy vycentrovaně
Upozornění!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou

Obsah:	Strana:
1. Úvod	35
2. Popis zařízení.....	35
3. Rozsah dodávky.....	35
4. Použití podle účelu určení.....	35
5. Bezpečnostní směrnice.....	36
6. Technická data	36
7. Rozbalení	36
8. Montáž / Před uvedením do provozu	36
9. Zahájení provozu.....	37
10. Čištění	37
11. Přeprava (Obr. J).....	37
12. Skladování.....	37
13. Údržba.....	37
14. Likvidace a recyklace.....	37
15. Tabulka poruch.....	38

1. Úvod

Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů Vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Lámací páka s nástrčnou trubkou
2. Otočná páka
3. Základní rám
4. Stavěcí vřeteno
5. Horní nůž
6. Spodní nůž
7. Podpěrná noha
8. Podložka
9. Převrtné kolo
10. Převrtné závěsné hák

3. Rozsah dodávky

- A. Lamačka kamene s horním a spodním nožem
- B. Nástrčná trubka na lámací páku
- C. Podpěrná noha
- D. Odpojovací páčka
- E. Příbalový sáček se:
 - Šroub s válcovou hlavou M8 x 20 mm se dvěma příložkami a samojistící maticí (4x)
 - Šroub s šestihrannou hlavou M12 x 60 mm se dvěma příložkami a jednou samojistící maticí (2x)
 - Čep 10 x 38 mm
 - Otočná páka
 - Převrtné hák
- F. Návod k obsluze
- G. Příbalový sáček se:
 - Vidlicový klíč vel. 13 / 16
 - Vidlicový klíč vel. 16 / 18
 - Vidlicový klíč vel. 17 / 19
 - Šestihranný klíč 4 mm
 - Šestihranný klíč 5 mm
 - Šestihranný klíč 6 mm

4. Použití podle účelu určení

Lamačka kamene je určena jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.

Lamačka kamene je určena výhradně k lámání betonových tvárnic, desek a obrubníků.

Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnílékařských a bezpečnostně technických oblastech. Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní směrnice

Všeobecné informace:

- Dříve než začnete s tímto přístrojem pracovat, pozorně si přečtěte celý návod k obsluze.
- Práce s přístrojem smí provádět osoby seznámené s návodem k obsluze.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Používejte přístroj vždy k určenému účelu, bezpečně a s vědomím možných nebezpečí v souladu s návodem k obsluze.
- Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji udržíte v kompletním a čitelném stavu.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- S přístrojem nepracujte, jste-li pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění pohyblivými díly.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která budou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.

6. Technická data

Model	HSC140
Maximální šířka stříhu	420 mm
Minimální výška stříhu	25 mm
Maximální výška stříhu	140 mm
Nastavení výšky stříhu	Ruční
Hmotnost	38,5 kg

Technické změny vyhrazeny!

7. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.

Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen). Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný. Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány. Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

Používejte u příslušenství a namáhaných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

Pro montáž použijte dodaný nástroj.

Montáž podpěrné nohy (7) (obr. C)

Umístěte podpěrnou nohu na příslušné místo vpředu dole na lamačce kamene a zafixujte je čtyřmi šrouby s válcovou hlavou (a).

Montáž přepravního háku (10) (obr. D)

Zašroubujte přepravní hák (10) do otvoru, který je umístěn vedle odkládání pro odpojovací páčku na horní straně lamačky kamene.

Montáž otočné páky (2) (obr. E)

Zašroubujte otočnou páku do druhého otvoru na horní straně lamačky kamene.

Montáž odpojovací páčky (D) (obr. F)

Nasuňte odpojovací páčku na hřídel, jak je vidět na obrázku F, a zafixujte ji dvěma šrouby se šestihrannou hlavou (b). Dbejte přitom na to, aby vybrání na hřídeli směřovalo dolů.

Montáž nástrčné trubky (1) (obr. G)

- Nasuňte nástrčnou trubku (1) na lámací páku (a).
- Prostrčte pojistný čep (D) skrze otvory v nástrčné trubce a lámací páce a zajistěte jej pružinovou závlačkou.

9. Zahájení provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Lamačku kamene postavte na rovný pevný podklad.
- Na kamenný materiál udělejte tužkou čáru lomu.
- Materiál **(c)** (**obr. H**) položte na podložku lamačky kamene **(d)**.
- Nastavte výšku horního nože **(e)** pomocí stavěcího vřetena **(4)** tak, aby se lámací páka s nástrčnou trubkou **(1)** nacházela cca 15° nad horizontálou, když horní nůž dolehne na kamenný materiál.
- Zkontrolujte, zda se poloha horního nože shoduje s umístěním čáry lomu.
- Lehkým až středním tlakem stlačte lámací páku s nástrčnou trubkou **(1)** dolů na kamenný materiál. Materiál praskne podíl čáry lomu.
- Odstraňte z konstrukčních dílů lamačky kamene všechny zbytky materiálu.

Otočení horního a spodního nože

- Při výměně nožů podle potřeby povolte **(f)** na horním a spodním noži.
- Podle potřeby vyjměte horní a spodní nůž.
- Vyjmutý nůž otočte a znovu jej vložte do lamačky kamene tak, aby neporušený břit nože tvořil novou řeznou hranu.
- Znovu utáhněte všechny šrouby **(f)**.

10. Čištění

Doporučujeme, přístroj ihned po každém použití vyčistit.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly náradí. Dbejte na to, aby se dovnitř náradí nemohla dostat žádná voda.

11. Přeprava (Obr. J)

Otočte otočnou pákou tak, aby byla příčně k nástrčné trubce.

Lamačku kamene zvedněte za nástrčnou trubku **(1)** a přepravte ji pomocí přepravních koleček **(9)**.

12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

13. Údržba

- Údržbu přístroje provádějte pravidelně, abyste zajistili jeho bezvadné fungování.
- V případě poruchy přístroj ihned uveďte mimo provoz a je-li to zapotřebí, nechte jej opravit autorizovaným odborným pracovníkem.
- Před každým použitím lamačky kamene proveďte vizuální kontrolu.
- Po každém použití lamačky kamene odstraňte odpady a zbytky kamene.
- Všechny pohyblivé součásti pravidelně mažte mazacím tukem nebo olejujte motorovým olejem.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Nůž

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

14. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

15. Tabulka poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Kámen se neláme	Opotřebované nože	Vyměňte nože
Materiál neleží rovně	Na podložce se nacházejí úlomky kamene	Vyčistěte podložku
Lámací pákou nelze pohybovat	V pohyblivých částech jsou úlomky kamene	Lamačku kamene vyčistěte

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.
	Pri práci so zariadením noste ochrannú obuv.
	Pri práci so zariadením noste pracovné rukavice.
	Nastavte oddeľovač kameňov tak, aby oddeľovacia páka ležala cca 15° nad horizontálou.
	Neodstraňujte žiadne ochranné zariadenia.
	Nesiahajte do pohyblivých dielov oddeľovača kameňov.
	Pri práci netlačte oddeľovaciu páku do opačného smeru.
	Dávajte pozor na odletujúce diely.
	Kameninu vždy vkladajte do zariadenia vycentrovane.
	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou

Obsah:	Strana:
1. Úvod	41
2. Popis prístroja	41
3. Rozsah dodávky.....	41
4. Správny spôsob použitia	41
5. Bezpečnostní směrnice.....	42
6. Technické údaje	42
7. Vybalenie.....	42
8. Zloženie / Pred uvedením do prevádzky.....	42
9. Uvedenie do prevádzky.....	43
10. Čistenie	43
11. Transport (Obr. J)	43
12. Skladovanie.....	43
13. Údržba.....	43
14. Likvidácia a recyklácia	43
15. Odstraňovanie porúch.....	44

1. Úvod

Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Oddelovacia páka s násuvnou rúrkou
2. Kyvná páka
3. Základný rám
4. Nastavovacie vreteno
5. Horný nôž
6. Dolný nôž
7. Oporná noha
8. Podložka
9. Prepravné koleso
10. Prepravný hák

3. Rozsah dodávky

- A. Oddelovač kameňov s horným a dolným nožom
- B. Násuvná rúrka pre oddelovaciu páku
- C. Oporná noha
- D. Oddelovacia páka
- E. Vrečko na príslušenstvo obsahuje:
 - Skrutka s valcovou hlavou M8 x 20 mm, každá s dvomi podložkami a jednou samopoistnou maticou (4x)
 - Skrutka so šesťhrannou hlavou M12 x 60 mm, každá s dvomi podložkami a jednou samopoistnou maticou (2x)
 - Čap 10 x 38 mm
 - Kyvná páka
 - Prepravný hák
- F. Návod na obsluhu
- G. Vrečko na príslušenstvo obsahuje:
 - Vidlicový kľúč veľ. 13 / 16
 - Vidlicový kľúč veľ. 16 / 18
 - Vidlicový kľúč veľ. 17 / 19
 - Kľúč na šesťhranné matice 4 mm
 - Kľúč na šesťhranné matice 5 mm
 - Kľúč na šesťhranné matice 6 mm

4. Správny spôsob použitia

Oddelovač kameňov je určený len na súkromné použitie doma a na záhrade.

Oddelovač kameňov je určený výlučne na oddelovanie betónových tvárnic, dosiek a obrubníkov.

Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostní směrnice

Všeobecné:

- Predtým ako začnete pracovať s týmto zariadením, prečítajte si celý návod na obsluhu.
- So zariadením smú pracovať iba osoby, ktoré sú oboznámené s návodom na obsluhu.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá umiestnené na stroji.
- Zariadenie používajte v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Na zariadení nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog a liekov.

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých dielov.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

6. Technické údaje

Model	HSC140
Maximálna šírka rezu	420 mm
Minimálna výška rezu	25 mm
Maximálna výška rezu	140 mm
Nastavenie výšky rezu	Manuálne
Hmotnosť	38,5 kg

Technické zmeny vyhradené!

7. Vybavenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.

Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).

Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.

V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

Pred prácou sa s prístrojom oboznámte na základe návodu na obsluhu.

Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.

Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltutia a udusení!

8. Zloženie / Pred uvedením do prevádzky

Na montáž použite priložený nástroj.

Montáž opornej nohy (7) (obr. C)

Namontujte opornú nohu na určené miesto vpredú, dole na oddeľovači kameňov a upevnite ju pomocou štyroch skrutiek s valcovou hlavou (a).

Montáž prepravného háku (10) (obr. D)

Zaskrutkujte prepravný hák (10) do vŕtania, ktoré sa nachádza vedľa odkladacej plochy na oddeľovaciu páku na hornej strane oddeľovača kameňov.

Montáž kyvnnej páky (2) (obr. E)

Zaskrutkujte kyvnú páku do druhého vŕtania na hornej strane oddeľovača kameňov.

Montáž oddeľovacej páky (D) (obr. F)

Nasuňte oddeľovaciu páku na hriadeľ, ako je to zobrazené na obrázku F, a upevnite ju pomocou dvoch skrutiek so šesťhrannou hlavou (b). Dbajte na to, aby vybranie hriadeľa smerovalo nadol.

Montáž násuvnej rúrky (1) (obr. G)

- Nasuňte násuvnú rúrku (1) na oddeľovaciu páku (D).
- Prestrčte poistný kolík (c) cez otvor v násuvnej rúrke a oddeľovacej páke, a zaistite ho pružinovou závlačkou.

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ DÔLEŽITÉ!

Pred použitím zariadenia musíte úplne zostaviť prvýkrát!

- Postavte oddeľovač kameňov na rovný, pevný podklad.
- Na kamenine ceruzkou označte miesto lomu.
- Vložte kameninu **(c)** (**obr. H**) vycentrovane na podložku **(d)** oddeľovača kameňov.
- Nastavte výšku horného noža **(e)** pomocou regulačného vretena **(4)** tak, aby oddeľovacia páka s násuvnou rúrkou **(1)** ležala cca 15° nad horizontálou, keď horný nôž dosadá na kameninu.
- Skontrolujte polohu horného noža s polohou označeného lomu.
- Ľahkou až strednou silou potlačte oddeľovaciu páku s násuvnou rúrkou **(1)** nadol na kameninu. Kamenina sa zlomí pozdĺž polohy lomu.
- Odstráňte všetky odlomené zvyšky z konštrukčných dielov oddeľovača kameňov.

Otáčanie horného a dolného noža

- Pri výmene nožov podľa potreby uvoľnite skrutky **(f)** na hornom a dolnom noži.
- Podľa potreby odoberte horný a dolný nôž.
- Odobratý nôž otočte a opäť nasadte späť do oddeľovača kameňov tak, aby neporušené ostrie noža tvorilo novú reznú hranu.
- Znova utiahnite všetky skrutky **(f)**.

10. Čistenie

Odporúčame, aby ste prístroj vyčistili hneď po každom použití.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda.

11. Transport (Obr. J)

Otočte kyvnú páku tak, aby sa nachádzala priečne k násuvnej rúrke.

Zdvihnite oddeľovač kameňov za násuvnú rúrkou **(1)** a prepravujte ho po prepravných kolesách **(9)**.

12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

13. Údržba

- Na zariadení pravidelne vykonávajte údržbu, aby bola zaručená bezchybná funkcia.
- Pri poruchách okamžite vyradte zariadenie z prevádzky a v prípade nutnosti ho nechajte opraviť autorizovaným odborníkom.
- Pred každým použitím oddeľovača kameňov vykonajte vizuálnu kontrolu.
- Po každom použití oddeľovača kameňov odstráňte odpad a zvyšky kameňov.
- Pravidelne mažte všetky pohyblivé diely mazacím tukom alebo motorovým olejom.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Nôž

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

14. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

15. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možné príčiny	Riešenie
Kameň sa nezlomí	Opotrebované nože	Vymeňte nože
Materiál nedosadá rovno	Na podložke sa nachádzajú úlomky kameňa	Vyčistite podložku
Oddeľovacou pákou sa nedá hýbať	Úlomky kameňa v pohyblivých dieloch	Vyčistite oddeľovač kameňov

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käsitsusjuhendi kogu tekst läbi.
	Kandke seadmega töötamisel kaitseprille.
	Kandke seadmega töötamisel turvajalatseid.
	Kandke seadmega töötamisel töökindaid.
	Seadistage lõikenuga nii, et lõikehoob paikneb u 15° horisontaalist kõrgemal.
	Ärge eemaldage kaitseseadiseid.
	Ärge sisestage jäsemeid kivilõikuri liikuvatesse osadesse.
	Ärge vajutage lõikehooba tööprotseduuri käigus vastassuunda.
	Pöörake tähelepanu eemalepaisatavatele osadele.
	pange kivimaterjal alati keskel seadmesse.
	⚠ Tähelepanu! Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus.....	47
2.	Seadme kirjeldus.....	47
3.	Tarnekomplekt.....	47
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine.....	47
5.	Üldised ohutusjuhised	48
6.	Tehnilised andmed	48
7.	Lahtipakkimine	48
8.	Ülesehitus / Enne käikuvõtmist	48
9.	Käikuvõtmine.....	48
10.	Puhastamine	49
11.	Transportimine (joon. J)	49
12.	Ladustamine.....	49
13.	Hoolitus	49
14.	Utiliseerimine ja taaskäitlus.....	49
15.	Rikete Kõrvaldamine	49

1. Sissejuhatus

Tootja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud Klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- käsitlemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosa paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Lõikehoob koos pealepistetoriga
2. Keerdhoob
3. Põhiraam
4. Seadistusspindel
5. Ülemine nuga
6. Alumine nuga
7. Tugijalg
8. Alus
9. Transpordiratas
10. Transpordikonks

3. Tarnekomplekt

- A. Kivilõikur koos üla- ja alanoaga
- B. Lõikehoova pealepistetoriga
- C. Tugijalg
- D. Lõikehoob
- E. Kaasapakkekoht järgneva:
 - Silinderpeapolt M8 x 20 mm vastavalt kahe alusseibi ja ühe iselukustuva mutriga (4x)
 - Kuuskantpolt M12 x 60 mm vastavalt kahe alusseibi ja ühe iselukustuva mutriga (2x)
 - Polt 10 x 38 mm
 - Kallutushoob
 - Transpordikonks
- F. Käsitlusjuhend
- G. Kaasapakkekoht järgneva:
 - Lihtvõti VM 13 / 16
 - Lihtvõti VM 16 / 18
 - Lihtvõti VM 17 / 19
 - Kuuskant-padrurvõti 4 mm
 - Kuuskant-padrurvõti 5 mm
 - Kuuskant-padrurvõti 6 mm

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Kivilõikur on ette nähtud ainult erakasutuseks majas ja aias. Kivilõikur on ette nähtud eranditult betoonkivide, plaatide ja äärekivide lõikamiseks.

Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitlevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

- Lugege enne antud seadmega töötamist käsitsuskorraldus terviklikult läbi.
- Seadmega tohivad töid teostada ainult isikud, kes tunnevad käsitsusjuhendit.
- Järgige masinal kõiki ohutus- ja ohujuhiseid.
- Kasutage seadet alati sihtotstarbekohaselt, ohutus- ja ohuteadlikult, käsitsusjuhendit järgides.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised täiearvuliselt loetavas seisundis.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Ärge töötage seadmega alkoholi, uimastite ja ravimite mõju all olles.

Seade on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Vigastusoht liikuvate osade tõttu.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetudabinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsitsuskorraldust tervikuna.

6. Tehnilised andmed

Mudel	HSC140
Maksimaalne lõikelaius	420 mm
Minimaalne lõikekõrgus	25 mm
Maksimaalne lõikekõrgus	140 mm
Lõikekõrguse seadistamine	Manuaalne
Kaal kg	38,5 kg

Tootja jätab endale õiguse viia sisse tehnilisi muudatusi.

7. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja. Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas). Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik. Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid reklamatsioone ei tunnustata. Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.

Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt.

Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väike detailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülesehitus / Enne käikuvõtmist

Kasutage montaažiks kaasapandud tööriistu.

Tugijala (7) montaaž (joon. C)

Pange tugijalg kivilõikuri all ees selleks ette nähtud kohta ja fikseerige nelja silinderpeapoldiga (a).

Transpordikonksu (10) montaaž (joon. D)

Keerake transpordikonks (10) avasse, mis asub lõikehoova toe kõrval kivilõikuri ülaküljel.

Kallutushoova (2) montaaž (joon. E)

Keerake transpordikonks teise avasse kivilõikuri ülaküljel.

Lõikehoova (D) montaaž (joon. F)

Pistke lõikehoob pildil F näidatud viisil võlliile ja fikseerige kahe kuuskantpoltidega (b), pöörake tähelepanu sellele, et võlli väljalõiked on suunatud allapoole.

Pealepistetoru (1) montaaž (joon. G)

- Lükake pealepistetoru (1) lõikehoova (D) peale.
- Pistke turvapolt (c) läbi pealepistetoru ja lõikehoova avade ning kindlustage need vedrusplindiga.

9. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

- Pange kivilõikur tasasel kõval aluspinnal üles.
- Märkige pliatsiga kivimaterjalile murdekoht.
- Pange kivimaterjal (c) (joon. H) keskel kivilõikuri alusele (d).
- Seadistage ülanoa (e) kõrgus seadespindliga (4) nii, et lõikehoob koos pealepistetoriga (1) paikneb u 15° horisontaalist kõrgemal, kui ülanoaga toetub kivimaterjalile.
- Kontrollige üle, kas ülanoa positsioon ühildub märgitud murdejoone positsiooniga.
- Vajutage pealepistetoriga lõikehooba (1) kerge kuni keskmise jõuga allapoole, kivimaterjali peale. Kivimaterjal murdub piki murdepositsiooni.
- Eemaldage murdejäägid kivilõikuri detailidelt.

Üla- ja alanoa pööramine

- Vabastage noavahetuseks kruvid (f) vastavalt vajadusele üla- või alanoal.
- Võtke vastavalt vajadusele üla- või alanuga välja.
- Pöörake väljavõetud nuga ja pange see jälle nii kivilõikurisse, et kahjustamata noatera moodustab uue lõikeserva.
- Pingutage kõik kruvid (f) taas kinni.

10. Puhastamine

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja. Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

11. Transportimine (joon. J)

Pöörake keerdhoob nii, et see paikneb pealepistetoruga risti.

Tõstke kivilõikur pealepistetorust (1) üles ja transportige seda transpordiratastel (9).

12. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

13. Hooldus

- Hooldage seadet regulaarselt, et tagada laitmatu talitus.
- Võtke seade rikete korral kohe käigust ja laske see vajaduse korral volitatud erialaspetsialistil remontida.
- Viige iga kord enne kivilõikuri kasutamist läbi vaatluskontroll.
- Eemaldage iga kord enne kivilõikuri kasutamist jäätmed ja kiviäägid.
- Määrige ja õlitage kõiki liikuvaid osi regulaarselt määrdega või mootoriõliga.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid-järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletakse kulumaterjalina.

Kuluosad*: Nuga

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

15. Rikete Kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Lahendus
Kivi ei murdu	Noad ära kulunud	Vahetage noad
Materjal ei toetu sirgelt peale	Alusel asuvad kiviõõlud	Puhastage alus
Lõikehooba ei saa liigutada	Kiviõõlud liikuvates osades	Puhastage kivilõikur

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą..
	Dirbdami su įrenginiu užsidėkite apsauginius akinius.
	Dirbdami su įrenginiu avėkite apsauginiais batais..
	Dirbdami su įrenginiu mūvėkite apsaugines pirštines.
	Nustatykite skaldymo peilį taip, kad skaldymo svirtis būtų maždaug 15° virš horizontalės.
	Neišmontuokite apsauginių įtaisų.
	Nekiškite rankų į akmenų skaldytuvo judančias dalis.
	Dirbdami nespauskite skaldymo svirties priešinga kryptimi.
	Atkreipkite dėmesį į aplink skriejančias dalis.
	Akmenį visada įdėkite į įrenginio vidurį.
	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu

Turinys:

Puslapis:

1.	Įžanga.....	52
2.	Įrenginio aprašymas.....	52
3.	Pakuotės komplekto sudėtis	52
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	52
5.	Bendrieji saugos nurodymai.....	53
6.	Techniniai duomenys.....	53
7.	Išpakavimas	53
8.	Montavimas / Prieš pradedant eksploatuoti.....	53
9.	Eksploatacijos pradžia	54
10.	Valymas.....	54
11.	Transportavimas (J pav.)	54
12.	Laikymas	54
13.	Techninė priežiūra.....	54
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	54
15.	Sutrikimų šalinimas	55

1. Įžanga

Gamintojas: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas Kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be saugos instrukcijų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir konkrečiose jūsų šalies taisyklėse, turi būti laikomasi techninių taisyklių, kurios paprastai taikomos tokio paties tipo mašinoms eksploatuoti.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Skaldymo svirtis su užmaunamu vamzdžiu
2. Pasukimo svirtis
3. Pagrindinis rėmas
4. Nustatymo svirtis
5. Viršutinis peilis
6. Apatinis peilis
7. Atraminė koja
8. Atrama
9. Transportavimo ratas
10. Transportavimo kablys

3. Pakuotės komplekto sudėtis

- A. Akmenų skaldytuvas su viršutiniu ir apatiniu peiliais
- B. Užmaunamas vamzdis skaldymo svirčiai
- C. Atraminė koja
- D. Atskyrimo svirtis
- E. Priedų maišelis su:
 - cilindrinis varžtu M8 x 20 mm su dviem poveržlėmis ir savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis (4x)
 - šešiabriauniu varžtu M12 x 60 mm su dviem poveržlėmis ir savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis (2x)
 - kaiščiu 10 x 38 mm.
 - pasukimo svirtimi
 - transportavimo kabliu
- F. Naudojimo instrukcija
- G. Priedų maišelis su:
 - veržliarakčiu SW 13 / 16
 - veržliarakčiu SW 16 / 18
 - veržliarakčiu SW 17 / 19
 - galiniu šešiabriauniu raktu 4 mm
 - galiniu šešiabriauniu raktu 5 mm
 - galiniu šešiabriauniu raktu 6 mm

4. Naudojimas pagal paskirtį

Akmenų skaldytuvas skirtas privačiam naudojimui namuose ir sode.

Akmenų skaldytuvas skirtas betono luitams, plokštėms ir bordiūrams skaldyti. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendroji informacija:

- Prieš dirbdami su šiuo įrenginiu, perskaitykite visą naudojimo instrukciją.
- Darbus su įrenginiu leidžiama atlikti tik asmenims, susipažinusiems su naudojimo instrukcija.
- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Naudokite įrenginį visada pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo instrukcijos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Nedirbkite prie įrenginio veikiami alkoholio, narkotikų arba vaistų.

Liekamosios rizikos

Įrenginys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti dėl judančių dalių.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

6. Techniniai duomenys

Modelis	HSC140
Maksimalus pjovimo plotis	420 mm
Minimalus pjovimo aukštis	25 mm
Maksimalus pjovimo aukštis	140 mm
Pjovimo aukščio nustatymas	Manuāls
Svoris kg	38,5 kg

Priklauso nuo techninių pakeitimų!

7. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.

Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).

Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.

Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.

Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją.

Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.

Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.

Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Montavimas / Prieš pradėdant eksploatuoti

Montuodami naudokitės komplektacijoje esančiais įrankiais.

Atraminės kojos (7) montavimas (C pav.)

Sumontuokite atraminę koją tam skirtoje vietoje priekyje, apačioje prie akmenų skirto ir užfiksuokite ją keturiais cilindriniais varžtais (a).

Transportavimo kablo (10) montavimas (D pav.)

Įsukite transportavimo kablį (10) į kiaurymę, kuri yra šalia atskyrimo svirties dėtuvės akmenų skirto viršuje.

Pasukimo svirties (2) montavimas (E pav.)

Įsukite pasukimo svirtį į kitą kiaurymę akmenų skirto viršuje.

Atskyrimo svirties (D) montavimas (F pav.)

Užmaukite atskyrimo svirtį ant veleno, kaip parodyta F pav., ir užfiksuokite ją dviem šešiabriauniais varžtais (b). Atkreipkite dėmesį į tai, kad veleno anga būtų nukreipta žemyn.

Užmaunamo vamzdžio (1) montavimas (G pav.)

- Užmaukite užmaunamą vamzdį (1) ant skaldymo svirties (D).
- Įkiškite fiksavimo kaištį (c) pro kiaurymę į užmaunamą vamzdį ir skaldymo svirtį bei užfiksuokite jį spyruokliniu vielokaiščiu.

9. Eksploatacijos pradžia

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

- Padėkite akmenų skaldytuvą ant lygaus, tvirto pagrindo.
- Pažymėkite ant akmens pieštuku skėlimo vietą.
- Padėkite akmenį **(c)** (**H pav.**) į akmenų **(d)** skaldytuvo atramos vidurį.
- Nustatykite viršutinio peilio **(e)** aukštį reguliavimo sukliu **(4)**, kad skaldymo svirtis su užmaunamu vamzdžiu **(1)** būtų maždaug 15° virš horizontalės, kai viršutinis peilis priglus prie akmens.
- Patikrinkite, ar viršutinio peilio padėtis sutampa su pažymėto skėlimo brūkšnelio padėtimi.
- Spauskite skaldymo svirtį su užmaunamu vamzdžiu **(b)** maža arba vidutine jėga žemyn ant akmens. Akmuo skyla išilgai skilimo padėties.
- Nuo akmenų skaldytuvo konstrukcinių dalių pašalinkite visus skaldymo likučius.

Viršutinio ir apatinio peilių sukimas

- Keisdami peilius, atlaisvinkite viršutinio arba apatinio peilio **(f)** varžtus.
- Prireikus išimkite viršutinį arba apatinį peilį.
- Sukite išimtą peilį ir vėl įstatykite jį į akmenų skaldytuvą taip, kad nepažeisti peilio ašmenys suformuotų naują pjovimo briauną.
- Vėl priveržkite visus varžtus **(f)**.

10. Valymas

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

11. Transportavimas (J pav.)

Pasukite pasukimo svirtį, kad ji būtų skersai užmaunamo vamzdžio.

Pakelkite akmenų skaldytuvą už užmaunamo vamzdžio **(1)** ir transportuokite jį transportavimo ratukais **(9)**.

12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

13. Techninė priežiūra

- Reguliariai atlikite įrenginio techninę priežiūrą, kad užtikrintumėte neprikaištingą veikimą.
- Atsiradus sutrikimų, nedelsdami nutraukite įrenginio eksploatavimą ir, jei reikia, paveskite jį suremontuoti įgaliotam specialistui.
- Prieš naudodami akmenų skaldytuvą, kaskart jį apžiūrėkite.
- Baigę naudoti akmenų skaldytuvą, pašalinkite atliekas ir akmens likučius.
- Visas judančias dalis reguliariai sutepinkite konsistenciniu tepalu arba varikline alyva.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Peilis

* netiekiamos kartu su prietaisu!

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

15. Sutrikimų šalinimas

Tolimesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galimos priežastys	Sprendimas
Akmuo neskyla	Susidėvėję peiliai	Pakeiskite peilius
Nelygiai priglunda medžiaga	Ant atramos yra akmens skeveldrų	Nuvalykite atramą
Skaldymo svirties negalima pajudinti	Akmens skeveldros judančiose dalyse	Išvalykite akmenų skaldytuvą

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu
	Lietojiet aizsargbrilles darba laikā ar ierīci.
	Valkājiet drošības apavus darba laikā ar ierīci..
	Lietojiet darba cimdus darba laikā ar ierīci.
	Noregulējiet griezējnazi tādā veidā, lai griešanas svira atrastos apt. 15° pret horizontāli.
	Nenoņemiet aizsargmehānismus.
	Nelieciet delnas akmens griešanas ierīces kustīgajās daļās.
	Darba procesā nespiediet griešanas sviru pretējā virzienā.
	Uzmanieties no apkārt lidojošām daļām.
	Vienmēr ievietojiet akmens materiālu ierīcē pa vidu.
	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads	58
2.	Ierīces apraksts	58
3.	Piegādes komplekts	58
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	58
5.	Vispārējie drošības norādījumi	59
6.	Tehniskie dati	59
7.	Izpakošana	59
8.	Uzstādīšana / Darbības pirms lietošanas sākšanas	59
9.	Lietošanas sākšana	60
10.	Tīrīšana	60
11.	Transportēšana (J. att.)	60
12.	Glabāšana	60
13.	Apkope	60
14.	Likvidācija un atkārtota izmantošana	60
15.	Traucējumu novēršana	61

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais Klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums. Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Griešanas svira ar uzliekamu cauruli
2. Svārstīgā svira
3. Pamatrāmis
4. Regulēšanas vārpsta
5. Augšējais nazis
6. Apakšējais nazis
7. Balstkāja
8. Paliktnis
9. Transportēšanas ritenis
10. Transportēšanas āķis

3. Piegādes komplekts

- A. Akmens griešanas ierīce ar augšējo un apakšējo nazi
- B. Uzliekama caurule griešanas svirai
- C. Balstkāja
- D. Iespīlēšanas svira
- E. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš ar:
 - Cilindriskā skrūve M8 x 20 mm ar attiecīgi divām paplāksnēm un pašnostiprinošo uzgriezni (4x)
 - Sešstūrgalvas skrūve M12 x 60 mm ar attiecīgi divām paplāksnēm un pašnostiprinošo uzgriezni (2x)
 - Tapa 10 x 38 mm
 - Svārstīgā svira
 - Transportēšanas āķis
- F. Lietošanas instrukcija
- G. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš ar:
 - Dakšveida uzgriežņatslēga SW 13 / 16
 - Dakšveida uzgriežņatslēga SW 16 / 18
 - Dakšveida uzgriežņatslēga SW 17 / 19
 - Sešstūra uzgriežņatslēga 4 mm
 - Sešstūra uzgriežņatslēga 5 mm
 - Sešstūra uzgriežņatslēga 6 mm

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Akmens griešanas ierīce ir paredzēta tikai privātajai lietošanai mājā un dārzā.

Akmens griešanas ierīce ir paredzēta vienīgi betona akmeņu, plāksņu un apmaļu akmeņu griešanai.

Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Vispārējā daļa:

- Izlasiet visu lietošanas instrukciju, pirms strādājat ar šo ierīci.
- Darbus ar šo ierīci drīkst veikt tikai tās personas, kas ir iepazinušās ar šo lietošanas instrukciju.
- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Vienmēr izmantojiet ierīci atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamās risks, ievērojot lietošanas instrukciju.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Apkalpojošai personai jābūt sasniegušai vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Nestrādādiet pie ierīces alkohola, narkotisko vielu un medikamentu iespaidā.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārattīstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Savainošanās risks, ko rada kustīgas daļas.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

6. Tehniskie dati

Modelis	HSC140
Maksimālais griešanas platums	420 mm
Minimālais griešanas augstums	25 mm
Maksimālais griešanas augstums	140 mm
Griešanas augstuma iestatījums	Manuāls
Svars apm. kg	38,5 kg

Tehniskā specifikācija var tikt mainīta!

7. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.

Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).

Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.

Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.

Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām

Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci ar lietošanas instrukcijas palīdzību.

Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.

Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzstādīšana / Darbības pirms lietošanas sākšanas

Montāžai izmantojiet komplektā iekļauto instrumentu.

Balstkājas (7) montāža (C att.)

Novietojiet balstkāju tai paredzētajā vietā priekšā, apakšā pie akmens griešanas ierīces un nofiksējiet to, izmantojot četras cilindriskās skrūves (a).

Transportēšanas āķa (10) montāža (D att.)

Ieskrūvējiet transportēšanas āķi (10) urbumā, kurš atrodas blakus iespīlēšanas sviras novietnei akmens griešanas ierīces augšpusē.

Svārstīgās sviras (2) montāža (E att.)

Ieskrūvējiet svārstīgo sviru citā urbumā akmens griešanas ierīces augšpusē.

Iespīlēšanas sviras (D) montāža (F att.)

Uzspaudiet iespīlēšanas sviru uz vārpstas, kā redzams attēlā F un nofiksējiet to, izmantojot divas sešstūrgalvas skrūves (b), turklāt uzmaniet, lai vārpstas padziļinājums būtu vērsts uz leju.

Uzspaužamās caurules (1) montāža (G att.)

- Uzvirziet uzliekamo cauruli (1) uz griešanas sviras (D).
- Ievietojiet sprosttapu (c) caur caurumiem uzliekamajā caurulē un griešanas svirā un nostipriniet to ar atsperu šķelttapu.

9. Lietošanas sākšana

⚠ Ievērojiet!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

- Uzstādiet akmens griešanas ierīci uz līdzenas, cietas pamatnes.
- Atzīmējiet ar zīmuli lūzuma vietu uz akmens materiāla.
- Novietojiet akmens materiālu **(c)** (**H. att.**) pa vidu uz akmens griešanas ierīces paliktna **(d)**.
- Noregulējiet augšējā naža **(e)** augstumu ar regulēšanas vārpstu **(4)** tādā veidā, lai griešanas svira ar uzliekamo cauruli **(1)** atrastos apt. 15° pret horizontāli, kad augšējais nazis atrodas uz akmens materiāla.
- Pārbaudiet, vai augšējā naža pozīcija sakrīt ar atzīmētās lūzuma svītras pozīciju.
- Spiediet griešanas sviru ar uzliekamo cauruli **(1)**, pieliekot vieglu līdzu vidēju spēku uz leju uz akmens materiālu. Akmens materiāls lūzt pa lūzuma pozīciju.
- Novāciet visus lūzuma atlikumus no akmens griešanas ierīces detaļām.

Augšējā un apakšējā naža griešana

- Naža maiņas laikā atskrūvējiet skrūves **(f)** pēc vajadzības uz augšējā vai apakšējā naža.
- Pēc vajadzības izņemiet augšējo vai apakšējo nazi.
- Apgrieziet izņemto nazi un ievietojiet to atpakaļ akmens griešanas ierīcē tādā veidā, lai veselais naža asmens veidotu jaunu griežjmalu.
- Atkārtoti pievelciet visas skrūves **(f)**.

10. Tīrīšana

Iesakām tīrīt ierīci uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

11. Transportēšana (J. att.)

Grieziet pagrieziena sviru tādā veidā, lai tā atrastos šķērsām pret uzspraužamo cauruli.

Paceliet akmens griešanas ierīci aiz uzliekamās caurules **(1)** un transportējiet to, izmantojot transportēšanas riteņus **(9)**.

12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

13. Apkope

- Regulāri apkopiet ierīci, lai nodrošinātu nevainojamu darbību.
- Traucējumu gadījumā nekavējoties pārtrauciet ierīces darbību un uzticiet tās labošanu veikt pilnvarotam speciālistam.
- Pirms akmens griešanas ierīces katras izmantošanas reizes veiciet vizuālu pārbaudi.
- Pēc akmens griešanas ierīces katras lietošanas reizes izvēiciet atkritumus un akmens atlikumus.
- Regulāri ieziediet vai ieeļļojiet visas kustīgās daļas ar smērvielu vai motoreļļu.

Informācija par apkalpošanu

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli. Dilstošas detaļas*: Nazis

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

14. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.

Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautāiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

15. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja šī ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Akmens nelūzt	Nolietots nazis	Nomainiet nazi
Materiāls nav uzlikts taisni	Uz paliktņa atrodas akmens šķembas	Notīriet paliktņi
Griešanas sviru nav iespējams pakustināt	Akmens šķembas kustīgajās daļās	Notīriet akmens griešanas ierīci

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Használatba vétel előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
	Az eszköz használata során viseljen biztonsági szemüveget.
	Az eszköz használata során viseljen munkavédelmi cipőt.
	Az eszköz használata során viseljen védőkesztyűt.
	A vágópengét úgy állítsa be, hogy a vágókar a vízszinteshez képest kb. 15°-os szöget zárjon be.
	Ne távolítsa el egyetlen védőelemet sem.
	Soha ne nyúljon a kőroppantó mozgó részei közé.
	Munkavégzés során soha ne nyomja a vágókart ellentétes irányba.
	Ügyeljen a kirepülő darabokra.
	A követ mindig az eszköz középre helyezze.
	Figyelem!
	Ne szállítsa fekvő helyzetben a készüléket!

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	64
2.	A készülék leírása	64
3.	Szállított elemek.....	64
4.	Rendeltetésszerűi használat.....	64
5.	Általános biztonsági utasítások	65
6.	Technikai adatok	65
7.	Kicsomagolás.....	65
8.	Felépítés / Beüzemeltetés előtt.....	65
9.	Üzembe helyezés.....	66
10.	Tisztítás.....	66
11.	Szállítás (J. ábra).....	66
12.	Tárolás.....	66
13.	Karbantartás	66
14.	Megsemmisítés és újrahasznosítás.....	66
15.	Hibaelhárítás	67

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészeken beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a azonos gépeket üzemeltetésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Vágókar hosszabbító rúddal
2. Billentő kar
3. Alapváz
4. Magasságállító
5. Felső penge
6. Alsó penge
7. Támasztóláb
8. Tartó
9. Szállítókerék
10. Szállítóhorog

3. Szállított elemek

- A. Kőroppantó alsó és felső pengével
- B. Hosszabbítórúd a vágókarhoz
- C. Támasztóláb
- D. Leválasztó kar
- E. Tartozékok tasakja az alábbiakkal:
 - Hengeresfejű csavar, M8 x 20 mm, egyenként két darab hézagoló alátéttel és egy önzáró anyával (4 db)
 - Hatlapfejű csavar, M12 x 60 mm egyenként két darab hézagoló alátéttel és egy önzáró anyával (2 db)
 - Csapszeg, 10 x 38 mm
 - Billentő kar
 - Szállító kampó
- F. Kezelési utasítás
- G. Tartozékok tasakja az alábbiakkal:
 - 13 / 16 kulcsnyílású villáskulcs
 - 16 / 18 kulcsnyílású villáskulcs
 - 17 / 19 kulcsnyílású villáskulcs
 - Imbuszkulcs, 4 mm
 - Imbuszkulcs, 5 mm
 - Imbuszkulcs, 6 mm

4. Rendeltetésszerű használat

A kőroppantó otthon és a kertben folytatott személyes használatra készült.

A kőroppantó kizárólag betontömbök, burkolólapok és peremkövek roppantására alkalmas.

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük. Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és a biztonságtechnikai téren fennálló balesetvédelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megterítését.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Általános biztonsági utasítások

Általánosságok:

- A termék használatba vétele előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
- Az eszközzel csupán a használati utasítás előírásait ismerő személyek dolgozhatnak.
- Vegye figyelembe az eszközön elhelyezett összes biztonsági és veszélyekről tájékoztató figyelmeztetést.
- Az eszközt mindig rendeltetésének megfelelően használja, tartsa szem előtt a biztonságát, legyen tudatában a veszélyeknek és tartsa be a használati utasítás előírásait.
- Az eszközön található biztonsági előírásokat és a veszélyekről tájékoztató figyelmeztetéseket őrizze meg olvasható állapotban.
- A felhasználó 18 évesnél nem lehet fiatalabb. A gyakornokok minimális életkora 16 év, ezek a személyek azonban csak felügyelet mellett használhatják az eszközt.
- Tilos az eszköz használata alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt.

Fennmaradó veszélyek

Az eszközgyártása a legkorszerűbb technológiák alkalmazásával és az elismert biztonsági - műszaki szabályok betartásával történt. Ennek ellenére használat során bizonyos fennmaradó veszélyek jelentkezhetnek.

- A mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak.
- A megelőző óvintézkedések ellenére a használat során előre nem látható veszélyek jelentkezhetnek.
- A fennmaradó veszélyek a „Biztonsági előírások” és a „Rendeltetésszerű használat” című pontokban, valamint a használati utasítás egyéb részeiben szereplő előírások betartásával minimálisra csökkenthetők.

6. Technikai adatok

Modell	HSC140
Maximális vágási szélesség	420 mm
Minimális vágási magasság	25 mm
Maximális vágási magasság	140 mm
Vágási magasság állítása	kézikönyv
Tömeg	38,5 kg

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

7. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.

Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek). Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.

Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.

Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

Lehetősége szerint a garancia érvényességének letehető őrizzze meg a csomagolást.

A használatba vétel előtt ismerje meg a gépet a kezelési útmutatóból.

Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

▲ FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

8. Felépítés / Beüzemeltetés előtt

A szereléshez használja a tartozékként mellékelt szerszámokat.

Támasztóláb (7) felszerelése (C ábra)

Tegye fel a támasztólábat az erre szolgáló helyre a kőhasító elülső részén, és rögzítse négy hengeresfejű csavarral (a).

Szállító kampó (10) felszerelése (D ábra)

Csavarja be a szállító kampót (10) a furatba, mely a leválasztó kar felfekvő felülete mellett, a kőhasító felső részén található.

Billentő kar (2) felszerelése (E ábra)

Csavarja be a billentő kart a kőhasító felső részén található másik furatba.

A leválasztó kar (D) felszerelése (F ábra)

Dugja rá a leválasztó kart a tengelyre az F ábrán látható módon, és rögzítse két hatlapfejű csavarral (b), közben ügyeljen rá, hogy a tengely bebarázdálása lefelé mutasson.

A dugaszolható cső (1) felszerelése (G ábra)

- Csúszdassa a hosszabbító rudat (1) a vágókarra (D).
- Illessze a rögzítőcsavart (c) a furatokon keresztül a hosszabbító rúd és a vágókarba, majd biztosítsa a rugós sasszeggel.

9. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

- Helyezze a kőroppantót stabil, vízszintes felületre.
- Ceruzával jelölje meg a kővön jelölje meg a roppantás helyét.
- Helyezze a követ (c) (H. ábra) a kőroppantón (d) található tartó közepére.
- A magasságállító segítségével állítsa be a felső penge (e) (4) magasságát úgy, hogy a hosszabbító rúddal felszerelt vágókar (1) a vízszinteshez képest kb. 15°-os szöget zárjon be, amikor a felső penge a kőre támaszkodik.
- Ellenőrizze, hogy a felső penge a megjelölt roppantási hely fölött található-e.
- Kis - közepes erővel nyomja a hosszabbító rúddal felszerelt vágókart (1) lefelé. A kő a roppantási helyen szétválik.
- Távolítsa el a kőroppantó alkatrészeiből a roppantásból visszamaradt törmelék.

A felső és alsó pengék megfordítása

- A pengék cseréjekor csillagcsavarhúzó segítségével szükség szerint távolítsa el a felső vagy az alsó penge (f).
- Szükség szerint távolítsa el a felső vagy az alsó pengét.
- Fordítsa meg az eltávolított pengét, majd helyezze vissza a kőroppantóba, hogy a még nem használt penge legyen az új vágóél.
- Szorítsa vissza az összes csavart (f).

10. Tisztítás

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

11. Szállítás (J. ábra)

Fordítsa el a billentő kart, hogy a dugaszolható csőre keresztben álljon.

Emelje meg a kőroppantót a hosszabbító rúdnál (1) fogva, és mozgassa a szállítókerekek (9) segítségével.

12. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől. A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

13. Karbantartás

- A hibamentes működés biztosítása érdekében végezze el rendszeresen az eszköz karbantartását.
- Probléma esetén azonnal függessze fel a kőroppantó használatát, és szükség esetén javíttassa meg hivatalos szakemberrel.
- Minden használat előtt ellenőrizze az eszközt szemrevételezéssel.
- A kőroppantó minden használatát követően távolítsa el a szennyeződések és a törmelékeket. Kenőzsírral vagy motorolajjal rendszeresen kenje meg vagy olajozza meg az összes mozgó alkatrészt.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Kés

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

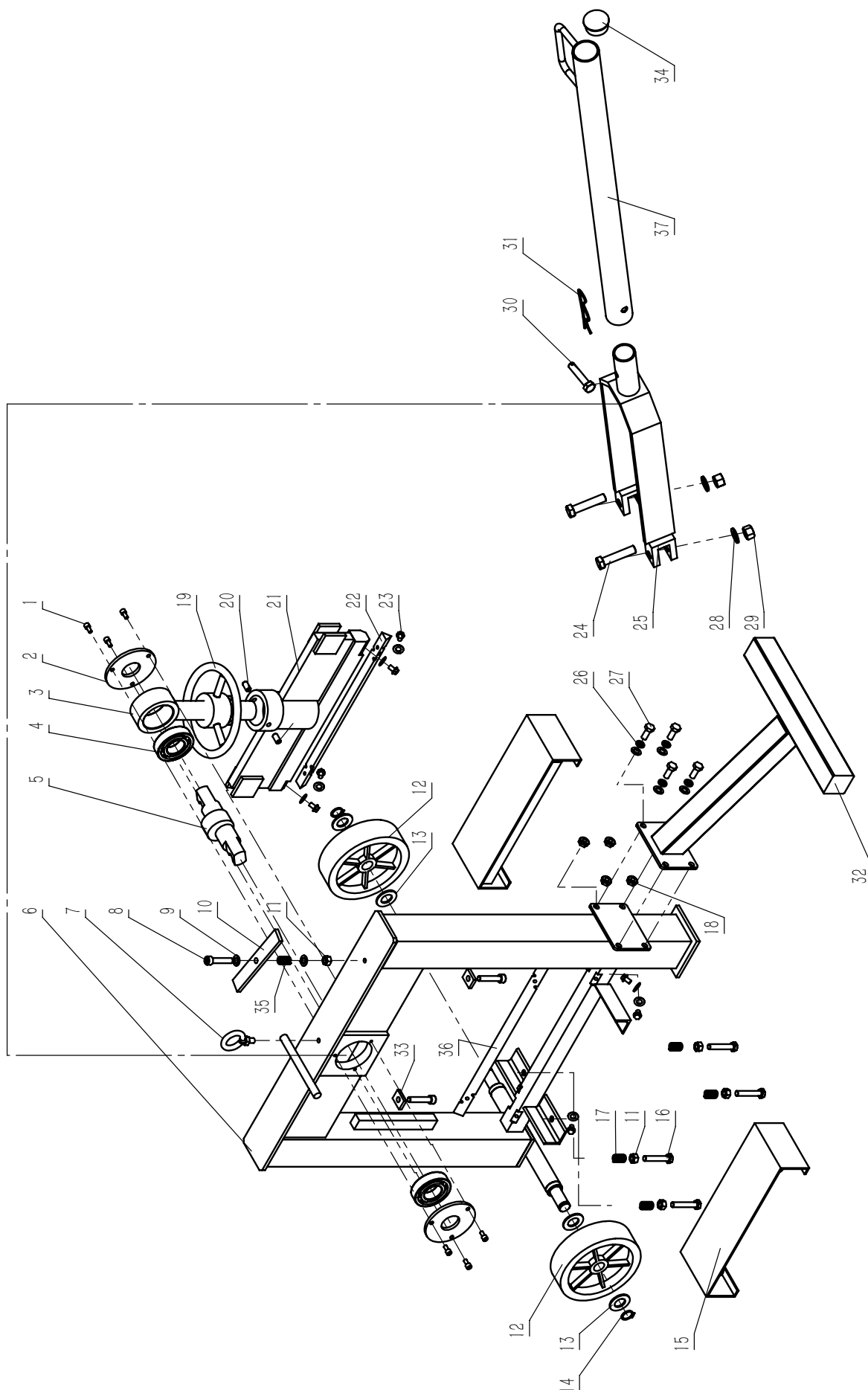
14. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

15. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megoldás
A kő nem törik el	Elhasználódott penge	Cserélje ki a pengét
A kődarab nem fekszik víz-szintesen	A tartón kötőrmelék található	Tisztítsa meg a tartót
A vágókar megakad	Kötőrmelék található a mozgó alkatrészek között	Tisztítsa meg a köroppantót



Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej

vady. Na časti ktoré sami nevyrobame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitlemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskoõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jųs gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

